PJ
5425
.N377
1963
c.2

3/22/98

ASSYRIAN UNIVERSAL ALLIANCE
FOUNDATION, INC.
4343 W. TOUHY AVE.
LINCOLNWOOD, IL 60712

ܡܒܘܪ̈ܐ ܕܗܘܠܵܝܐ

ܐܵܝܹ ܒܵܝܹ ܓܵܝܹ ܕܵܝܹ ܗܵܝܹ ܘܵܝܹ

ܙܵܝܹ ܚܵܝܹ ܛܵܝܹ ܝܵܝܹ ܟܵܝܹ ܠܵܝܹ ܡܵܝܹ

ܢܵܝܹ ܣܵܝܹ ܥܵܝܹ ܦܵܝܹ ܨܵܝܹ ܩܵܝܹ ܪܵܝܹ ܫܵܝܹ ܬܵܝܹ

ܐܘܼ ܒܘܼ ܓܘܼ ܕܘܼ ܗܘܼ ܘܘܼ ܙܘܼ ܚܘܼ

ܛܘܼ ܝܘܼ ܟܘܼ ܠܘܼ ܡܘܼ ܢܘܼ ܣܘܼ ܥܘܼ

ܦܘܼ ܨܘܼ ܩܘܼ ܪܘܼ ܫܘܼ ܬܘܼ

ܐܘܿ ܒܘܿ ܓܘܿ ܕܘܿ ܗܘܿ ܘܘܿ ܙܘܿ ܚܘܿ

ܛܘܿ ܝܘܿ ܟܘܿ ܠܘܿ ܡܘܿ ܢܘܿ ܣܘܿ ܥܘܿ

ܦܘܿ ܨܘܿ ܩܘܿ ܪܘܿ ܫܘܿ ܬܘܿ

ܐܲܒ ܒܲܒ ܓܲܒ ܕܲܒ ܗܲܒ ܘܲܒ ܙܲܒ

ܚܲܒ ܛܲܒ ܝܲܒ ܟܲܒ ܠܲܒ ܡܲܒ ܢܲܒ

ܣܲܒ ܥܲܒ ܦܲܒ ܨܲܒ ܩܲܒ ܪܲܒ ܫܲܒ ܬܲܒ

ܐܠܦ ܒܝܬ

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ

ܝ ܟ ܠ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ

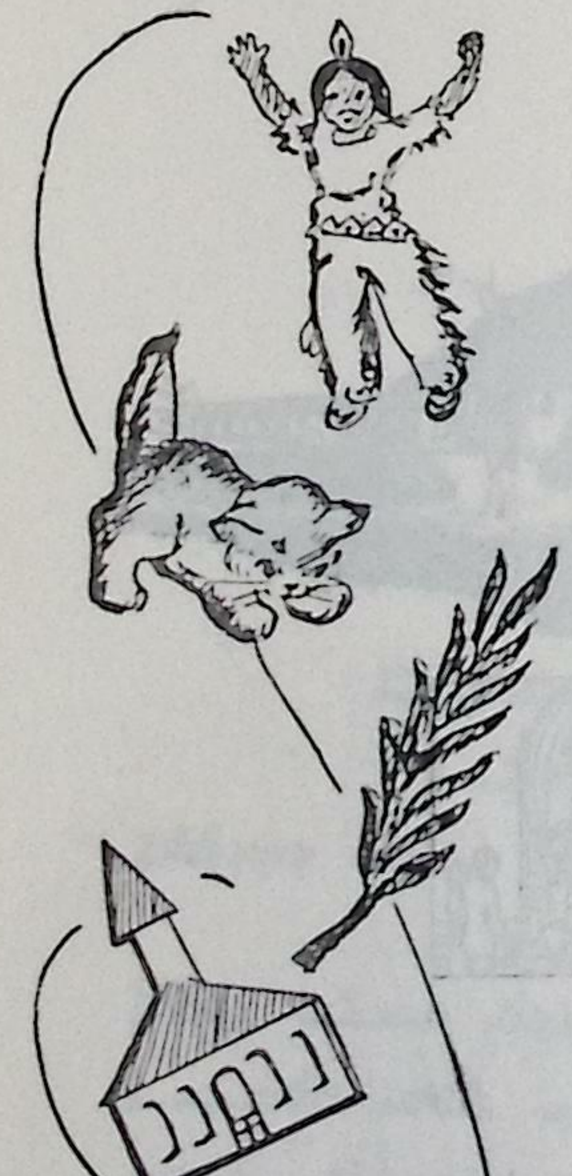
ܩ ܪ ܫ ܬ

ܐܒܓܕ ܗܘܝ ܣܦ̈ܝ ܒܠܥܕ ܫܒܥܐ ܡܙܒܬ

[illegible]

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

ASSYRIAN UNIVERSAL ALLIANCE
FOUNDATION, INC.
... LINCOLNWOOD ... 60712



ܩܪܝܢܐ ܩܕܡܝܐ

ܡܕܪܫܬܐ

ܕܚܕܒܫܒܐ

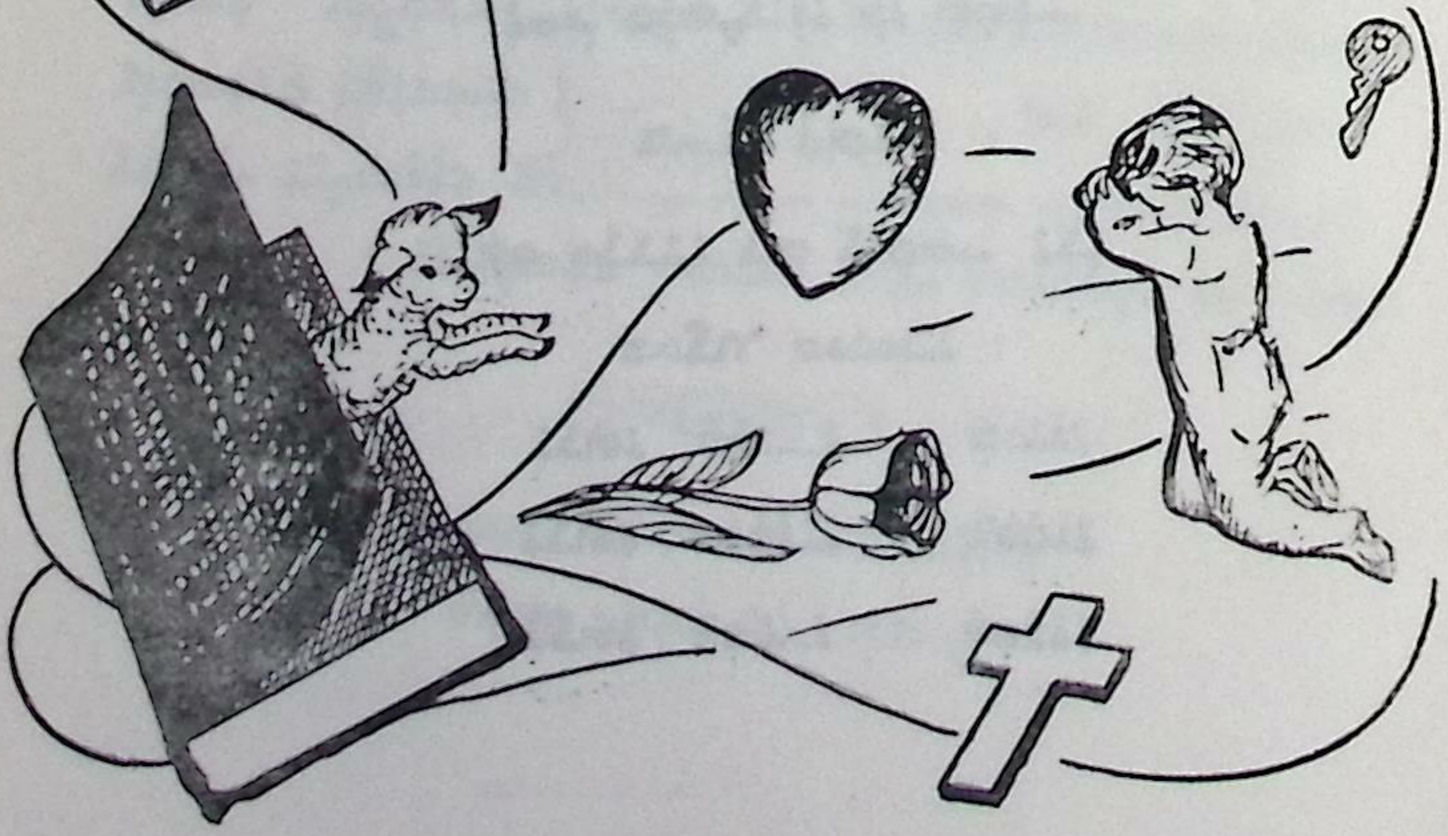
ܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܩܬܘܠܝܩܝܬܐ

ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܐܡܝܪܝܟܐ

ܒܝܕ

ܩܘܡܐ ܕܡܕܢܚܐ ܐܬܘܪܝܬܐ ܚܕܬܐ

ܫܢܬ 1963 ܠܡܫܝܚܐ



ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܙܘܥ̈ܐ

ܐܵ ܒܵ ܓܵ ܕܵ ܗܵ ܘܵ ܙܵ

ܚܵ ܛܵ ܝܵ ܟܵ ܠܵ ܡܵ ܢܵ

ܣܵ ܥܵ ܦܵ ܨܵ ܩܵ ܪܵ

ܐܵܐ ܒܵܐ ܓܵܐ ܕܵܐ ܗܵܐ ܘܵܐ ܙܵܐ

ܚܵܐ ܛܵܐ ܝܵܐ ܟܵܐ ܠܵܐ ܡܵܐ ܢܵܐ

ܣܵܐ ܥܵܐ ܦܵܐ ܨܵܐ ܩܵܐ ܪܵܐ ܫܵܐ

ܬܵܐ

ܐܝܼ ܒܝܼ ܓܝܼ ܕܝܼ ܗܝܼ ܘܝܼ ܙܝܼ

ܚܝܼ ܛܝܼ ܝܝܼ ܟܝܼ ܠܝܼ ܡܝܼ ܢܝܼ

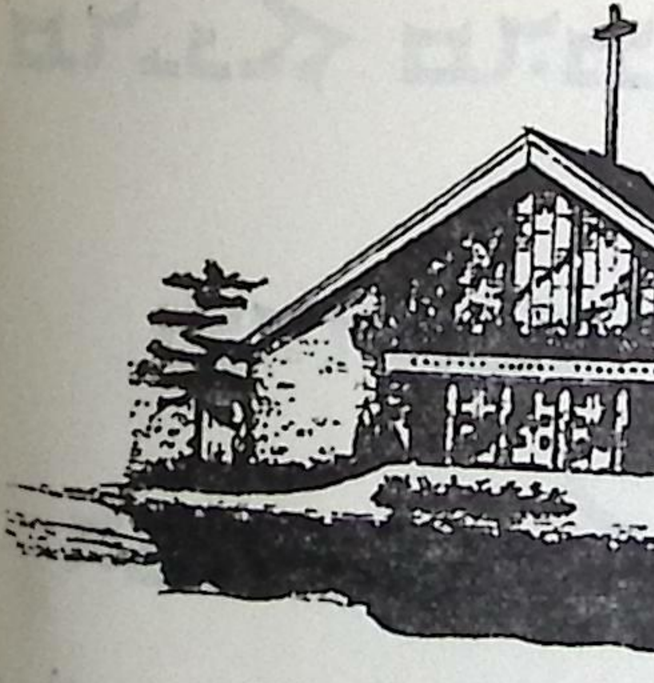
ܣܝܼ ܥܝܼ ܦܝܼ ܨܝܼ ܩܝܼ ܪܝܼ ܫܝܼ

ܬܝܼ

ܡܘܩܕܡܘܬܐ

ܐܝܬ ܠܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܚܬܐ ܡܢ ܡܥܡܕܢܐ :
ܐܚܘܢܐ ܚܫܘܚܐ ܣܒܪܐ
ܒܚܕܘܬܐ ܕܝܗܒܐ ܕܐܚܘܢܘܬܐ ܟܠܢܘܫܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܐܡܝܪܟܐ
ܘܐܚܘܢܐ ܘܝܗܒܘܢ ܠܟܢܘܫܝܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܝܗܒܐ ܕܐܚܘܢܘܬܐ ܟܠܢܘܫܝܐ
ܕܐܡܝܪܟܐ — ܢܘܪܬܐ — ܐܠܘܢܝ
ܒܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܘܪܝ ܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܫܒܚܬܐ
ܕܡܫܒܚܬܐ .
ܐܝܬ ܠܢ ܗܘܢܐ ܕܟܠܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܗܒܘܢ ܘܟܠܢ ܕܝܢܐ
ܕܒܢܝܢ ܕܐܘܡܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ، ܕܗ ܡܟܠܝ ܠܐܘܪܝ ܒܡܫܒ___ܚܐ
ܒܫܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܚܕܝܬܐ ܘܟܠ ܕܝܗܒܝ ܠܒܝܬܐ ܕܡܫܝ
ܠܗܘܢ ܘܝܗܒ ܬܘܕܝ ܠܟܠܢܝ ܠܡܫܒܚܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܒܟܘܢܫܐ
ܠܟܠ ܗܘ ܕܝܠܗܝ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܢܫܝܢ ܗܘ ܗܘ
ܗܘ ܕܗ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܘܐܝܠܗ ܠܐܘܪܚܗ ܒܡܫܡܫܢܐ .

ܡܠܟܡ ܠܟܠܐ ܒܫܘܩܐ ܕܐܘܪܚܘܗܝ
ܝܗ ܗܘ، ܠܝ ܗܠܟܝ ܝܘܡܐ .



ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܝܠܗ ܒܡܙܡܘܪܐ
ܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܗܘ ܕܫܠܛܢܐ ܠܗ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ
ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ :
ܐܠܗܐ ܕܒ___ܐ : ܕܪܡܫܐ
ܐܠܗܐ ܕܕܘܪܐ : ܨܦܪܐ
ܐܠܗܐ ܕܡܫܐ : ܡܛܠܬܐ

ܐܠܗܐ

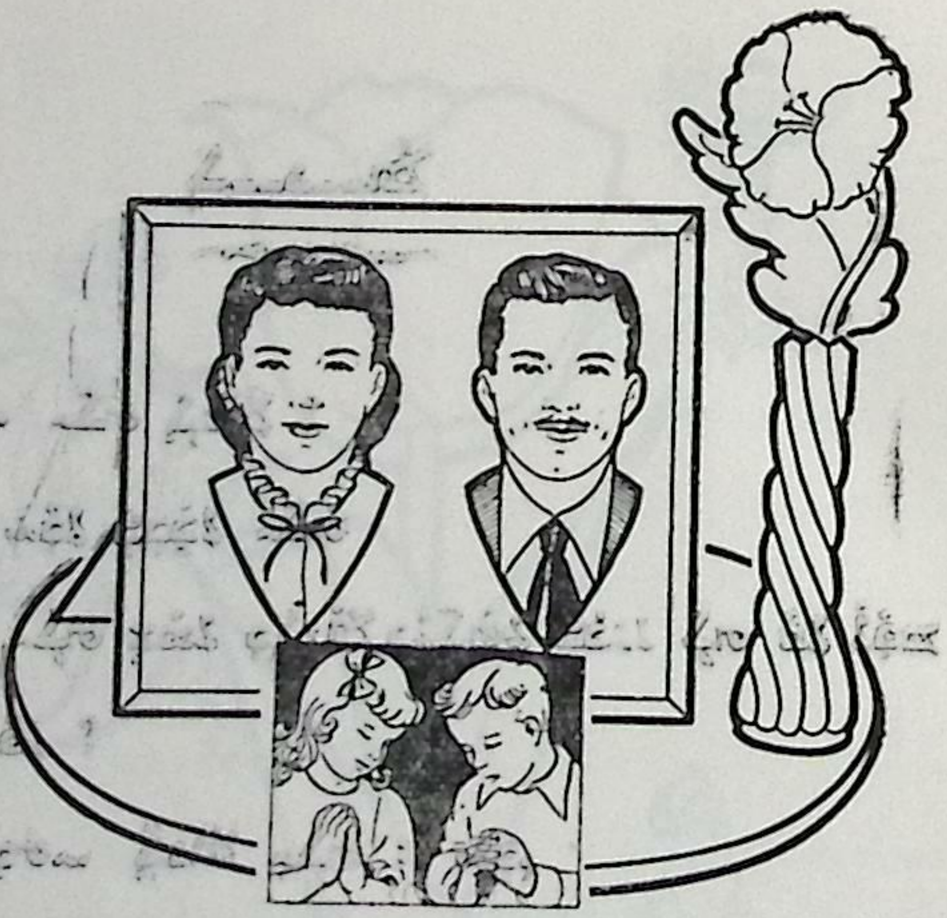
ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܠܗ ܠܟܠܗܝ ܠܫܡܝ̈ܐ ܠܝܡܡ̈ܐ ،
ܠܐܪܥܐ ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܓܘܗ̇ .

— ܡܘܕܝ ܐܝܬ ܒܫܡܝ̈ܐ ؟
— ܐܠܗܐ ، ܡܠܐܟܘ̈ܬܐ ܕܐܠܗܐ ، ܘܫܡܫܐ ܣܗܪܐ ܘܟܘܟܒ̈ܐ .
— ܡܘܕܝ ܐܝܬ ܒܝܡܡ̈ܐ ؟
— ܢܘܢ̈ܐ ، ܩܘܪ̈ܕܐ ، ܘܦܬܝ̈ܬܐ ܡܠܝ̈ܚܬܐ .
— ܡܘܕܝ ܐܝܬ ܒܐܪܥܐ ؟
— ܒܢܝ̈ܢܫܐ ، ܚܝܘ̈ܬܐ ، ܕܝܠܢ̈ܘܬܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ،
ܐܝܠܢ̈ܐ ، ܦܐܪ̈ܐ ܐܝܟ ܚܐ ܘܡܐܘ̈ܢܐ .

ܐܠܗܐ ! ܒܪܟ ܡܢܝ̈ܚܘܬܐ ܡܢܢ ܡܥܒܕܢܘܬܟ !

— ܡܘܕܝ ܒܫܡܫܐ ܢܦܠ ܠܗ ܕܐܠܗܐ ܩܝܡ ؟
— ܠܗ ܕܐܠܗܐ ܩܝܡ ܒܫܡܫܐ ܢܦܫ ܒܟܠܝܬܐ :
ܕܡܢܟܐ ܚܡܪܐ ܕܡܒܝܬܐ ܚܘܪܐ ܚܠܒܐ
ܒܫܢܬܐ ܚܕܬܐ ܒܕܘܐ ܡܢܬܐ ܐܝܟܝܐ .

ܐܠܗܐ ! ܒܪܟ ܠܟܠܢ ܚܕܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܢ ܒܕܢܚܘܬܢ !



— ܡܘܿܕܝܼ ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ ܗܘܵܐ ܠܹܗ ܒܝܼܬܵܐ ܕܒܵܒܵܐ ؟

— ܠܹܗ ܒܝܼܬܵܐ ܕܒܵܒܵܐ ܐܝܼܬ ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ ܗܘܵܐ ܚܲܕ ܕܫܲܒܬܵܐ

ܒܵܒܵܐ ܘܝܼܡܵܐ

ܒܢܘܿܢܹܐ ܘܒܢܵܬܹ̈ܐ

ܗܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ! ܒܲܪܟ ܠܒܵܒܵܐ ܘܝܼܡܵܐ

ܕܗܘܼܢ ܐܲܝܟ ܒܵܒܵܐ ܘܝܼܡܵܐ .

ܒܵܒܵܐ ܘܝܼܡܵܐ

ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܒܪܹܐ ܠܹܗ ܠܐܵܕܵܡ

ܘܗܵܕܟܲܢ ܒܪܹܐ ܠܹܗ ܠܚܲܘܵܐ .

— ܐܝܼܬ ܠܘܼܟ݂ ܐܘܼ ܐܲܚܘܿܢܹ̈ܐ ܘܚܵܬܘܵܬܹ̈ܐ ؟

— ܐܹܝܢ .

— ܐܝܼܬ ܠܝܼ ܚܲܕ ܐܲܚܘܿܢܵܐ ܘܚܵܬܵܐ .

-- ܡܘܿܢܵܐ .

— ܟܡܵܐ ܐܝܼܬ ܠܘܼܟ݂ ܒܵܒܵܐ ܘܝܼܡܵܐ ܕܒܵܒܵܐ ܘܕܝܼܡܵܐ ܡܲܢܝܼ ؟

— ܐܹܝܢ .

— ܐܝܼܟܵܐ ܝܢ ܫܡܵܐ ܠܒܵܒܘܼܟ݂ ܘܝܼܡܘܼܟ݂ ؟

— ܐܹܝܢ ܐܲܢܵܐ ܝܢ ܫܡܵܐ .

— ܐܝܼܟܵܐ ܝܢ ܫܡܵܐ ܠܒܢܘܿܢܹ̈ܐ ܘܠܒܢܵܬܹ̈ܐ ؟

— ܐܹܝܢ ، ܐܲܢܵܐ ܝܢ ܫܡܵܐ .

ܫܡܵܐ ܠܒܵܒܘܼܟ݂ ܘܝܼܡܘܼܟ݂ ܗܘܼ

ܕܒܲܪܟ ܠܒܢܘܿܢܹ̈ܐ ܕܐܲܠܵܗܵܐ ܒܐܲܪܥܵܐ .

ܨܘܪܬܐ

— ܡܘܕܝ ܝܠܗ ܨܘܪܬܐ ؟

— ܨܘܪܬܐ ܕܣܒܐ ܕܒܒܝ ܝܠܗ .

— ܡܘܕܝ ܝܠܗ ܫܡܐ ܕܨܘܪܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܩܕܡܝܐ ܠܗ ܦܫ ܐܢܐ

ܗܘܐ ܚܙܝܐ ؟

— ܫܡܐ ܕܝܗܝ ܨܘܪܬܐ ܝܠܗ : ܐܕܡ .

— ܡܘܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܨܘܪܬܐ ܕܐܕܡ ؟

— ܐܝܬ ܗܘܐ : ܦܬܓܡܐ : ܦܫܝܛܐ : ܐܝܟܝܐ ܕܐܢܫܘܬܐ

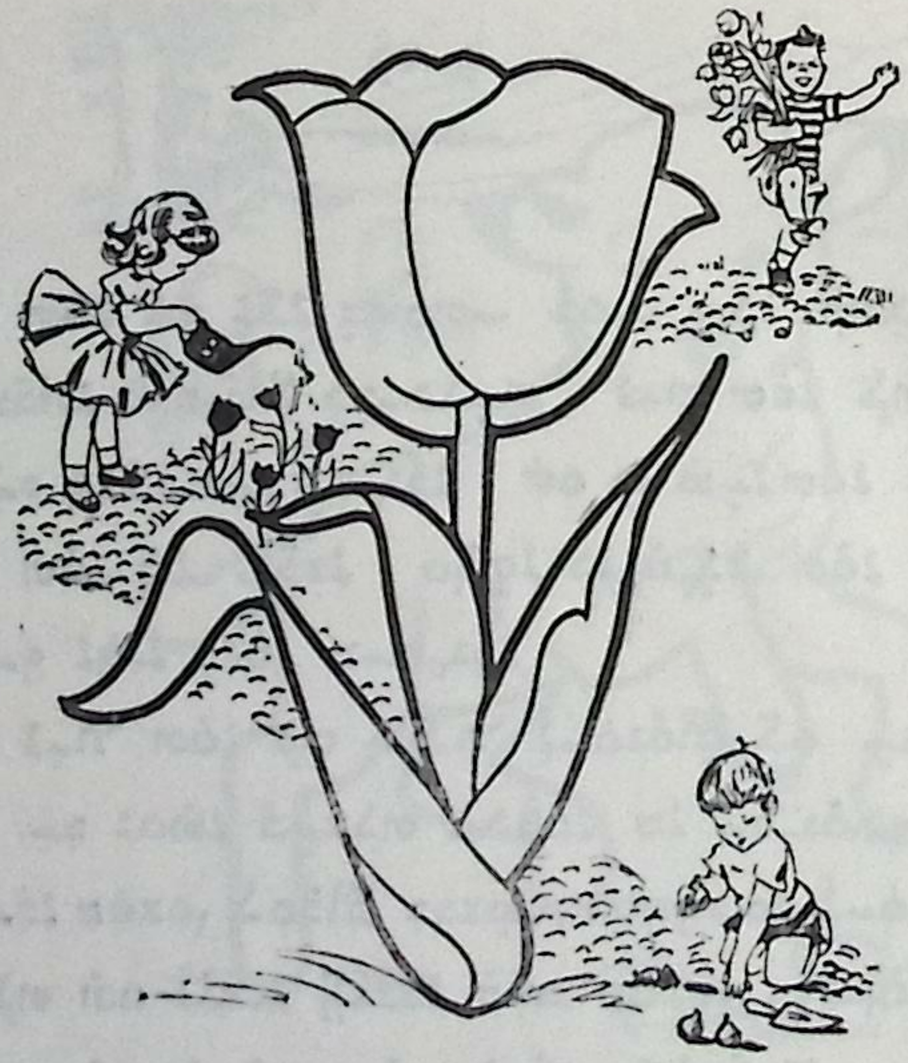
ܕܢܘܚܬܐ - ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܝ ܐܝܟܝܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ

ܘܟܠܐ ܒܪܢܫܘܬܐ :

— ܐܠܗܐ ܒܫܘܒܗܐ ܒܪܐ ܠܗ ܠܐܕܡ ܡܢ ܥܦܪܐ

ܒܫܘܒܚܐ ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܝܗܝ .

— ܐܠܗܐ ! ܒܪܐ ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܠܫܡܟ .



— ܡܘܕܝ ܒܣܘܦܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܠܗܐ ܫܡܠܐ ؟

— ܠܗ ܕܐܠܗܐ ܫܡܠܐ ܒܣܘܦܪܐ ܗܘܝ

ܐܦܝܢ ܐܢܫܐ ܘܣܒܐ ܒܪܬܐ

ܒܪܬܐ ܡܫܬܘܕܝܐ ܝܠܗ ܦܬܓܡܐ

ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܥܠܡܐ ܝܠܗ ܦܬܓܡܐ

ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܕܟܘܠܝ ܝܠܗ ܦܬܓܡܐ .

ܗܘ ܕܝܠܢ ܕܪ ܐܝܬܠܗ ܠܘܪܟܐ .

ܕܘܝܕ

ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕ ܪܥܝܐ ܫܡܘܗܝ ܕܘܝܕ . ܒܐ ܡܪܥܝܢܐ ܗܘܐ ܥܢܢܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܝܬܠܚܡ . ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܡܚܒܒܐ ، ܚܕ ܦܠܓܐ ܘܚܕ ܚܘܝܕܐ . ܗܘ ܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܚܒܒܐ ܘܒܐ ܩܝܡܐ ܗܘܐ ܥܡ ܥܢܢܐ ، ܘܟܠܝܘܡܐ ܒܐ ܡܒܠܐ ܗܘܐ ܩܘܪܝܐ ܠܦܘܫܐ ܬܚܝܬ ܐܝܠܢܐ ܕܐܚܐ ܕܡܚܘܝܕܐ .

ܕܘܝܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܟܢܪܐ ܡܢܘܫܘܦܬܐ ܠܘ ܡܢܓܢܢܐ ܕܡܘܣܝܩܝ . ܚܕ ܙܡܪܐ ܕܫܘܒܚܗ ܠܐܠܗܐ ܒܐ ܡܙܡܪܘܢܗ ، ܐܦ ܠܗ ܚܕܐ ܡܩܘܪ ܠܘܬܐ ܕܒܝܬܠܚܡ . ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܢܫܘܒܘܗ ܕܐܒܘܗ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܩܕܡ ܡܘܬܐ . ܢܫܘܒܘܗ ܠܥܘܢܠܗ : ܕܗܘ ܠܘܠܝܕ ܐܠܗܐ ܠܘܬܐ ܕܦܪܝܩܘܬܐ .

ܗܢܘܢ ܕܘܝܕ ܟܡܠܝܗ ܚܕ ܒܐܦܐ ܘܡܘܒܥܠܗ ܒܡܠܟܐ ܘܡܚܝܐ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܠܘܠܝܕ ، ܘܠܘܠܝܕ ܕܦܠܗ ܠܐܪܥܐ . ܕܘܝܕ ܡܫܝܚܠܗ ܘܦܪܡܠܗ ܟܬܐ ܕܠܘܠܝܕ ܕܩܫܬܐ ܕܐܠܗܘܢ ، ܘܟܠ. ܡܘܥܒܘܢ ܡܠܟܘ ܡܢ ܩܕܡ ܕܘܝܕ .

ܕܘܝܕ ܒܐ ܚܝܝܢ ܗܘܐ ܕܐܠܟܐ ، ܦܠܚܠܗ ܕܥܡܐ ܕܐܬܠܗ ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܠܟܬܐ .

ܗܘ ܕܚܝܝܢ ܕܐܠܟܐ ܒܐ ܦܠܚ، ܗܘܝܬܐ
ܐܝܢ ܕܗܘܝܐ ܠܗ ܐܡܘܒܐ .

— ܡܘܢܝ ܕܫܘܦܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܐܘܪܐ ܥܕܠܐ ؟

— ܟܠܢܐ : ܡܚܒܒܐ : ܐܝܠܢܐ : ܥܢܢܐ : ܦܠܓܐ

ܟܠܢܐ : ܢܕܝܐ ܒܘܟܪ

ܦܠܓܐ : ,, ܦܢܝܐ ܕܒܕܒܐ

ܡܠܟܠܐ : ,, ܘܢܦܠܗ

ܚܘܝܕܐ : ,, ܒܗܘܐ

ܩܪܢܐ ܟܠܡܝ ܐܝܗ ܒܐ ܫܡܥܢ

ܚܘܒܐ ܠܟܠ ܚܝܘܢܐ

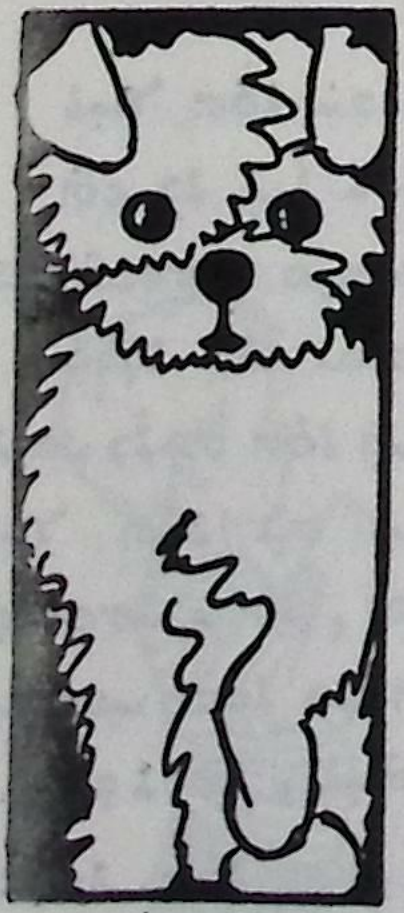
ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕ ܐܢܫܐ ܙܡܝܢܘܗܝ ܒܕܘܒܪܐ .
ܒܕܘܒܪܐ ، ܚܕ ܦܠܚܢܐ ܗܘܐ ܡܣܟܢܐ . ܐܦ ܒܝܬܗ ܗܘܐ
ܠܗ ܚܝܘܬܐ ܡܘܕܥܢܐ ܕܡܪܝܐ ܚܡܝܐ . ܒܝܬ ܓܒܝܪ ܗܘܐ ܕܥܘܡܪܐ
ܘܠܘܩܝܐ ، ܒܘܠ ܕܐܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܐ ܚܝܘܬܐ .
ܚܕ ܐܘܡܬܐ ، ܘܗܘ ܡܫܘܐܠ ܠܚܝܘܬܐ ܘܡܫܩܠܗ ܠܡܫܒܪܐ
ܐܬܐ ܟܠܗ ܘܟܬܒܗ ܠܗ ܘܟܘܦܘܢܐ ܘܫܡܥܗ :

ܚܕ ܟܠܒܐ ܘܠܘܟܐ　　　ܘܚܕ ܩܛܘܐ ܘܠܘܟܐ

ܟܠܐ ܚܝܘܬܐ ܗܘܘܐ ܒܕܘܒܪܐ ܟܠܝܗ ܚܒܝܒܘܬܐ ܘܠܘܩܝܐ .
ܕܡܫܟܚܐ ܗܘܘܐ ܡܢ ܟܠܘܗ :
ܚܝܘܬܐ ܗܘܝ ܡܒܝܢ ، ܡܟܝ ܕܐܝܬ ܠܝ :

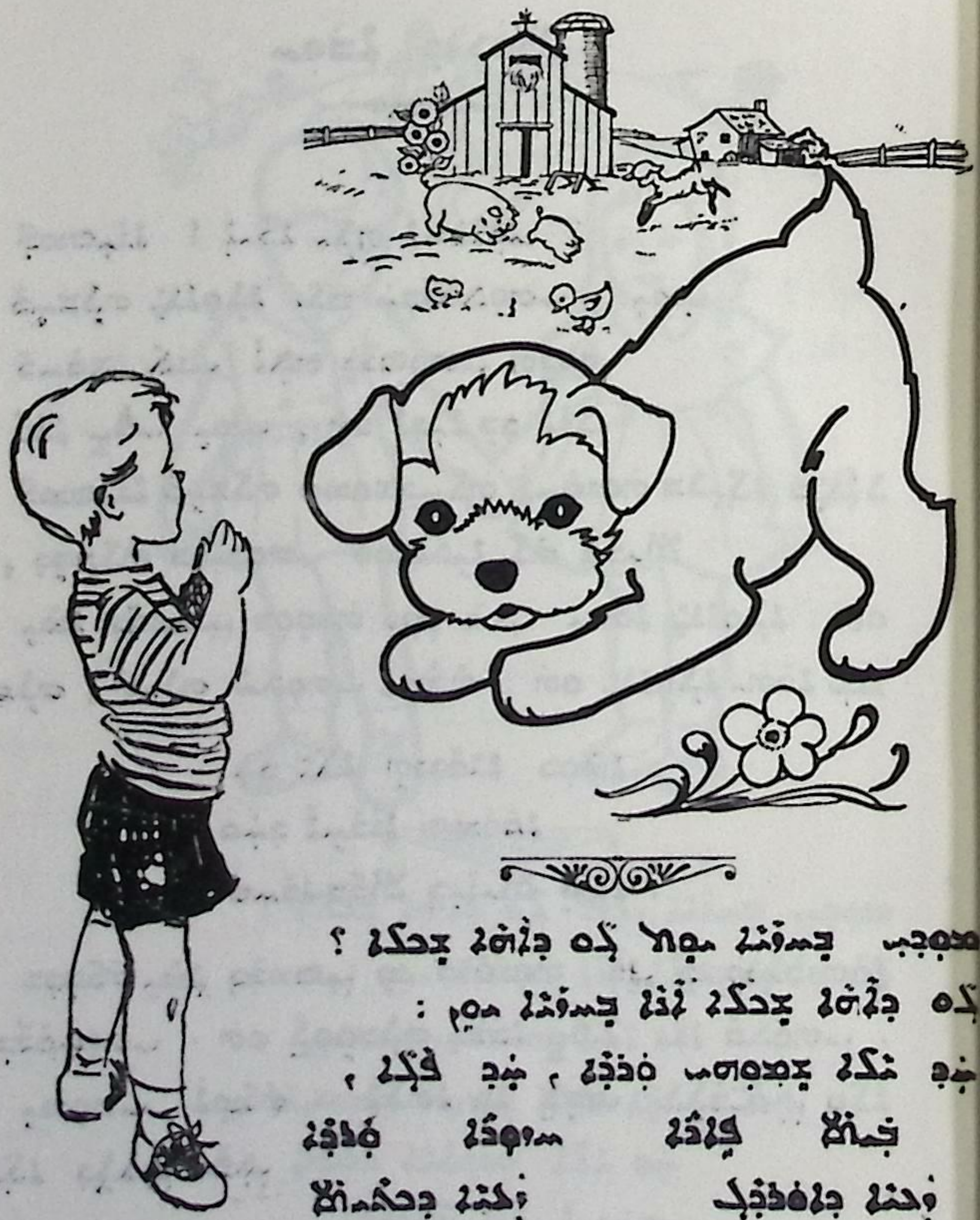
ܚܕ ܟܠܒܐ ܘܠܘܟܐ
ܚܕ ܩܛܘܐ ܘܠܘܟܐ
ܚܕܐ ܐܪܢܒܐ ܘܠܘܟܬܐ .

ܗܝܘܠ ܒܫܝܢܐ ܠܐ ܟܠܒܐ ! ܒܟܠܐ ܠܘܝ
ܗܒܪܐ ܗܝܘܢܐ ܟܠܒܐ ܡܢ ܐܠ ܕܗܘܝ
ܗܒܪܐ : ܚܒܘܒܬܐ ܘܡܫܟܚܬܐ ܡܢܗ .



ܡܘܕܥ ܒܫܡܢܐ ܡܢܐ ܠܗ ܕܐܢܐ ܒܟܠܐ ؟
ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ ܒܫܡܐ ܕܒܕܘܒܪܐ — ܚܕ ܟܠܒܘܢܐ — ܚܕ
ܩܛܘܐ ܘܠܘܟܐ — ܚܕܐ ܐܪܢܒܐ ܘܠܘܟܬܐ .

ܟܠܒܐ ܒܟܠ ܠܗ ܠܒܟܠ ܚܝܘܢܐ .



ܡܘܼܕܝܼ ܟܡܵܐ ܚܘܼܒܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܠܗ ܕܝܘܿܢܵܐ ܟܠܒܵܐ ؟

ܠܗ ܕܝܘܿܢܵܐ ܟܠܒܵܐ ܐܲܢܵܐ ܟܡܵܐ ܚܘܼܒܵܐ ܚܹܐܢ :

ܚܲܕ ܟܠܒܵܐ ܙܥܘܿܪܘܿܢܵܐ ܦܪܕܐ ، ܚܲܕ ܦܠܵܐ ،

ܦܪܕܐ ܚܘܼܒܵܐ ܚܲܠܝܵܐ ܒܲܝܬܵܐ

ܒܗܝܪܵܐ ܕܐܦܪܕܐ ܒܪܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ

ܐܲܢܵܐ ܝܠܗܘܿܢ ܕܟܠܒܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܝܠܗ

ܡܢ ܟܠܗ ܠܡܫܲܡܫܝܼܗܝ ، ܘܡܢ ܚܘܼܒܵܐ ܠܡܵܪܘܼܗܝ

ܦܪܕܐ

ܐܝܼܬ݂ ܗܘܵܐ ܚܲܕ ܟܠܒܵܐ ܙܥܘܿܪܘܿܢܵܐ ܦܪܕܐ .

ܘܗ݇ ܡܢ ܚܘܪܐ ܕܗܘܵܐ ܠܗ ܚܕ ܚܡܠܐ ܘܦܪܕܐ ܠܚܡܐ ،

ܡܢ ܟܒܝܼܪܘܼܬ݂ܗ ܘܡܫܲܡܫܝܼܗܝ ، ܘܦܪܕܐ ܗܘܵܐ ܟܠܒܵܐ ܗܘܵܐ .

ܦܪܕܐ ܟܠ ܝܘܿܡ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܗܘܵܐ ܠܡܕܒܪܢܘܼܬ݂ܐ ܕܒܲܝܬܵܐ ،

ܘܐܦ ܕܒܗܝܪܗ ܗܘܵܐ ܒܝܬܵܐ ، ܡܢ ܩܕܡ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܠܡܫܲܡܫܝܼܗܝ ،

ܟܠܗ ܗܘܵܐ ܠܗ ܚܲܕ ܚܘܼܒܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܐ ܗܘܵܐ ܡܫܲܡܫܝܼܗܝ ،

ܕܡܫܲܡܫܝܼܗܝ ܗܘܵܐ ، ܘܡܢ ܕܟܠܝܼܗܝ ܡܢ ܩܕܡ ܗܘܵܐ ܕܚܡܠܐ

ܘܡܫܲܡܫܝܼܗܝ ܗܘܵܐ ܡܢ ܗܘܵܐ ܕܠܚܘܼܒܵܐ ܕܡܫܲܡܫܢܘܼܬ݂ܐ ܕܒܲܝܬܵܐ .

ܚܲܕ ܝܘܿܡܵܐ ، ܐܝܼܡܲܢ ܕܒܗܝܪܵܐ ܘܡܵܪܵܐ ܕܦܪܕܐ ܚܙܐ ܠܗܘܿܢ ܕܒܝܬܵܐ

ܡܫܲܡܫܵܐ ܗܘܵܐ ܘܡܫܲܡܫܵܐ ، ܕܡܩܪܒ ܠܚܘܼܒܵܐ ܕܡܫܲܡܫܢܘܼܬ݂ܗ .

ܘܗ݇ ܐܡܪܠܗ : ܟܠܗ ܠܗ ܚܲܕ ܚܘܼܒܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܐ ܡܫܲܡܫܝܼܗܝ . ܗܘܼܝܼܗ

ܟܠܗܘܿܢ ܕܡܫܲܡܫܝܼܗ ܠܡܫܲܡܫܢܘܼܬ݂ܐ ܘܐܡܪܗ :

ܚܲܕ ܚܘܼܒܵܐ — ܡܢ ܐܦܪܕܐ ܘܡܫܲܡܫܢܘܼܬ݂ܐ — ܚܲܕ ܒܪܵܐ

ܕܒܲܝܬܵܐ — ܘܡܫܲܡܫ ܡܘܼܒܠܵܐ ܘܡܫܲܡܫܵܐ .

ܐܝܼܡܲܢ ܕܦܪܕܐ ܚܙܐ ܠܗ ܐܢܵܐ ܚܲܒܪܘܼܬ݂ܐ ܘܡܫܲܡܫܵܐ ، ܟܠܗ

ܡܢ ܠܗ ܘܐܡܪܗ :

ܐܲܒܘܼܗܝ ܫܡܥܠܗ ، ܐܡܝܼܢ ܗܘܵܐ ܠܗ ܗܘܝܼܢ ܫܲܡܫܵܐ ܘܫܲܡܫܵܐ

ܡܢ ܗܘܝܼܢ ܚܒܝܼܒܵܐ ܘܐܠܵܗܵܐ ܚܲܕ ܕܒܝܼܬܵܐ ܕܫܲܡܫܘܼܬ݂ܐ ܘܡܫܲܡܫܵܐ .

ܚܘܒܐ ܕܐܚܘܬܐ

ܫܡܝܪܐ ! ܐܝܟܐ ܐܝܠܗ ܐܚܘܢܘܟܝ ؟

— ܫܡܥܘܢܗ ܐܙܠܐ ܠܗ ܥܡ ܚܒܪܘܬܗܝ ، ܝܘܡܢܐ

— ܫܡܥܘܢ ܡܢܝ ܐܬܝܐ ܝܠܗ ܒܬܪܘܬܗܝ ܗܕܟܐ

— ܐܢܐ ܨܒܝܢ ، ܐܦ ܐܢܐ ܐܙܠܐ ܥܡܗ

ܫܡܝܪܐ ܫܡܥܬܗ ܘܡܚܫܒܬܗ ܐܚܢܝܢܐ ܠܡܐܙܠܐ ܒܕܪܐ

ܗܘ ، ܕܐܡܪܗ ܕܝܘܡܢܐ ܘܡܫܬܥܝܐ ܠܗ ܠܝܠܗ

ܝܘܡܐ ܕܫܡܝܪܐ ܡܫܬܥܝܐ ܕܡܢ ܐܚܘܢܐ ܐܝܠܗ ܚܒܝܒܐ ܠܗ . ܗܘ

ܫܡܥܘܢ ، ܐܝܠܗ ܫܚܠܦܘܗܝ ܐܦܢܝܬܗ : ܗܘ ܐܚܘܢܐ ܐܝܠܗ ܚܒܝܒܐ ܐܝܬ ܠܗ

ܐܚܝ ܐܝܟܐ ܡܫܬܥܝܢܐ ܕܡܛܐ

ܘܐܚܝ ܐܬܝܐ ܚܒܘܫܐ

ܫܒܩܐ ܚܕܕܐ ܕܡܢܝܢܐ ܒܕܪܐ .

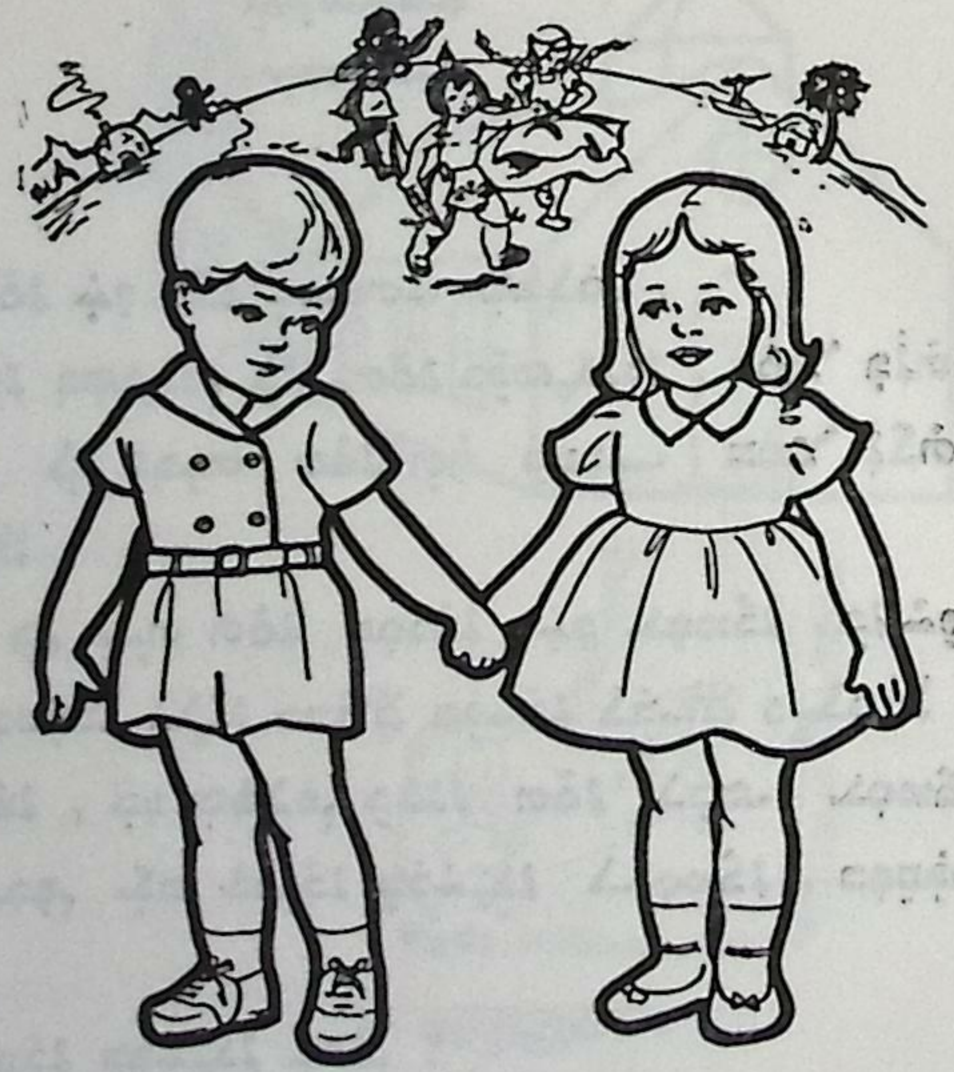
ܕܡܝܬܗ ܝܘܡܐ ܕܫܡܝܪܐ ܡܢ ܚܕܟܘܢ ، ܕܐܢܐ ܒܝ ܡܫܬܥܝܐ ܗܘܐ

ܠܚܒܪܘܬܗܝ . ܗܘ ܡܫܬܥܝܐ ܕܐܚܐ ܨܒܝܢ ܐܝܟܐ ܡܚܝܢ .

ܝܘܡܐ ܐܡܪܗ : ܐܠܗܐ ܒܝ ܐܚܘܢ ܠܐܚܘܬܐ ܘܠܐ

ܠܡܣܒܐ ܕܐܠܗܐ ܘܚܘܒܐ .

ܐܒܝܠܘܬ ܚܒܪܘܬܐ ܨܒܝܢ
ܦܠ ܒܝܬܘܬܐ ܡܢܝ ܕܡܫܬܥܝܐ ܫܡܝܪܐ !



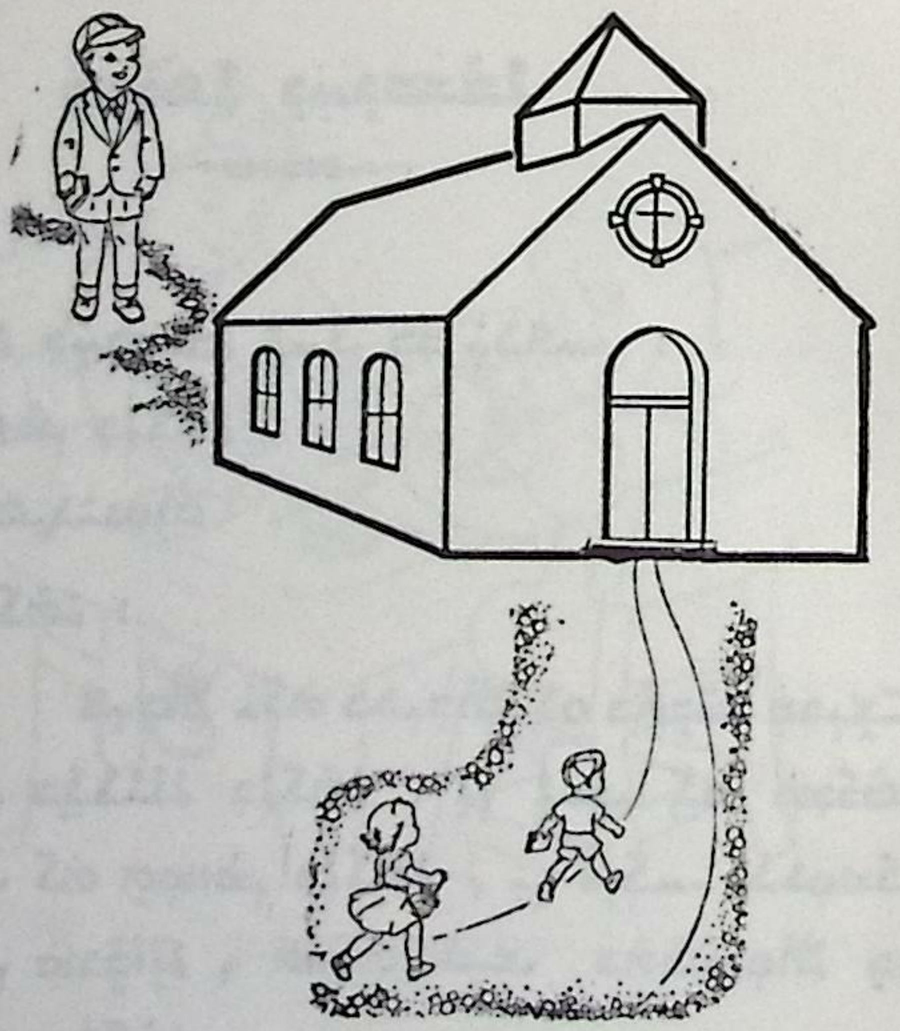
ܡܘܕܝ ܒܫܘܢܝܐ ܗܘܠܐ ܠܗ ܕܐܡܗ ܐܚܘܢܐ ؟
ܠܗ ܕܐܡܗ ܐܚܘܢܐ ܐܢܐ ܒܫܘܢܝܐ ܗܘܝ :

ܚܕ ܐܢܐ ܐܚܘܢܘܟܝ ܫܡܝܪܐ
ܚܒܪܐ ܕܐܚܝ ܐܚܘܢܗ ܫܡܝܪܐ

ܚܕ ܐܢܐ ܡܫܬܥܝܢܐ ܕܡܛܐ
ܘܚܕ ܐܬܝܐ ܚܒܘܫܐ

ܘܫܒܩܐ ܕܚܕܐ ܕܡܢܝܢܐ ܒܕܪܐ

ܚܘܒܐ ܠܟܠ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܫܡܝܐ ܟܠܗܘܢ .



ܡܘܕܝܼ ܕܩܲܪܵܝܵܐ ܝܗܒܠ ܠܵܗ ܕܥܹܕܬܵܐ ܥܲܡܠܵܐ ؟

— ܠܵܗ ܕܥܹܕܬܵܐ ܥܲܡܠܵܐ ܕܩܲܪܵܝܵܐ ܝܗܘܿܝ :

ܠܫܘܼܡܵܠܵܐ : ܕܡܵܐܬܵܐ ܕܝܼܨܵܠܘܿܬܵܐ : ܕܝܵܐܬܵܐ ܕܟܹܐܠܵܬܵܐ :

ܚܲܕ ܐܲܟܼܠܵܐ ܕܩܠܵܬܵܐ ܠܕܝܗܝ ܠܫܘܼܡܵܠܵܐ ܥܲܡܘܿܗܝ ܫܲܒܬܵܐ :

ܚܲܕ ܐܲܟܼܠܵܐ ܥܲܡܘܿܗܝ ܦܪܵܝܘܼܡ

ܘܕܵܐ ܕܟܵܐܬܵܐ ܥܲܡܘܿܗ ܦܪܵܝܵܐ

ܕܡܵܫܝܼܚܵܐ ܠܡܕܝܼܚܵܐ ܕܐܵܒܼܘܼܗܝܼ

ܚܘܼܒܵܐ ܠܐܵܒܼܝ ܕܗܘܵܐ ܠܗܘܿܡ ܡܦܝܼܠܵܐ ܘܡܵܘܕܥܵܐ ܕܡܵܐܬܵܐ ܕܟܹܐܠܵܬܵܐ

ܥܹܕܬܵܐ

ܫܒ݂ܝܼܠܵܐ ܗܘܵܐ ܚܲܕ ܐܲܟܼܠܵܐ ܥܲܡܘܿܗܝ ܫܸܡܥܘܿܢ .

ܐܲܕܝܼ ܝܘܿܡܵܐ ܕܫܸܡܥܘܿܢ ܠܹܐ ܗܘܵܐ ܕܩܝܵܡܬܵܐ ، ܒܦܠܹܗ ܕܝܼܢܵܐ ܫܸܡܥܘܿܢ ܙܵܐ ܠܹܐ ܝܲܕܥܵܗ ܗܘܵܐ ܗܵܝ ܡܕܝܼܢ ܒܦܠܹܗ ܐܲܟܼܠܵܐ ܡܕܝܼܢܵܬܵܐ .

ܫܸܡܥܘܿܢ ܕܹܐ ܝܵܕܥܵܗ ܗܘܵܐ ܡܘܕܵܐ ܕܚܲܕ ܫܘܼܡܵܠܵܐ ، ܕܝܼ ܫܵܒܼܵܐ ܗܘܵܐ ܒܠܘܿ ܥܹܕܬܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܘܐܲܫܡܵܥܵܐ ܕܚܵܝܹܐ ܠܡܵܐܬܵܐ ܕܨܠܘܿܬܵܐ .

ܚܲܕ ܐܲܚܘܿܢܵܐ ، ܟܲܕ ܫܸܡܥܘܿܢ ܕܠܵܬܵܐ ܗܘܵܐ ܠܕܝܗܝ ܠܫܘܼܡܵܠܵܐ ܝܗܒܠܹܗ ܠܹܗ ܩܲܪܝܵܢܵܐ ܕܟܹܐܠܵܬܵܐ ܕܩܠܵܬܵܐ ܠܫܘܼܡܵܠܵܐ ، ܘܫܲܐܸܠܗ ܡܸܢܹܗ :

— ܐܲܝܢܵܐ ܗܘܵܕܵܐ ܕܩܠܵܬܵܐ ܝܗܘܿܝ ؟

— ܕܟܹܐܠܵܬܵܐ ܝܗܘܿܝ ܠܫܘܼܡܵܠܵܐ ܗܵܝ ܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܕܥܹܕܬܵܐ .

— ܡܘܕܝܼ ܝܠܵܗ ܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܕܥܹܕܬܵܐ ؟ ܒܫܲܐܠܗ ܫܸܡܥܘܿܢ

— ܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܝܠܵܗ ܗܵܝ ܕܐܵܬܹܐ ܙܘܿܕܵܐ ܒܦܠܹܗ ܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܕܥܹܕܬܵܐ ܫܘܼܡܵܠܵܢܵܝܵܐ ܦܪܵܝܘܼܡ ܚܲܕ ܦܪܵܝܵܐ .

— ܐܵܢܵܐ ܝܘܿܡܵܐ ، ܐܲܢܵܐ ܕܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܟܲܕ ܫܘܼܠܵܡܵܐ ܕܠܹܗ ܡܕܝܼܢ

ܐܵܦ ܐܲܢ ܟܲܕ ܙܘܿܕܵܐ ܫܘܼܠܵܡܵܐ :

ܠܡܵܐܬܵܐ ܕܡܕܝܼܢܵܐ ܫܘܼܠܵܡܵܐ .

ܡܕܪܫܬܐ ܕܚܕܒܫܒܐ

ܟܠ ܡܕܪܫܬܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܬܪܝ ܦܠܓܘܬ̈ܐ :

ܐ — ܬܘܪܓܡ ܕܟܬܒܐ

ܒ — ܙܡܪܘܬܐ

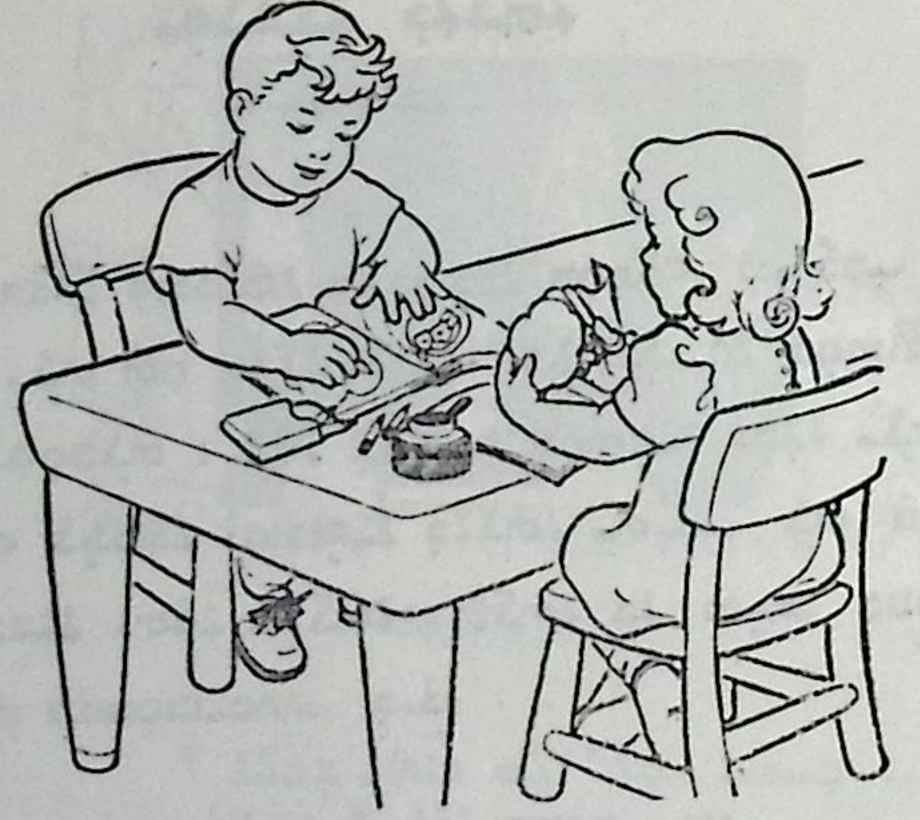
ܬܘܪܓܡ ܕܟܬܒܐ :

ܩܕܡܝܬ ܝܠܗ̇ ܒܡܬܒܪܬܐ ܟܠ ܒܢܝ̈ܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܒܐܢܫ̈ܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܦܠܓܘ̈ܬܐ ܕܟܬܒܐ . ܒܬܪ ܐܗܐ ܟܠ ܡܕܪܫܬܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܦܪܫ ܠܗ̇ ܬܘܪܓܡ ܕܟܬܒܐ ، ܟܕ ܐܢܫܐ ܠܟܘܡܪܐ ܡܟܬܒܢܐ ܠܗ ܡܢ ܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ، ܘܩܪܝܠܗ ܒܝܘܡܐ ܕܦܘܬܚܢܘܬܐ ܒܝܕ ܦܠܓܘܢ ܠܬܘܪܓܡ ܕܟܬܒܐ .

ܙܡܪܘܬܐ :

ܙܡܪܘܬܐ ܝܠܗ̇ ܚܕ ܡܘܫܚܬܐ ܡܢ ܒܐܪ̈ܐ ܘܟܬܒܐ . ܟܬܒܐ ܒܝܬ ܠܗ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܟܬܒܘܢ ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܗܝ ܡܘܫܚܬܐ ܡܕܡܪ̈ܐ ܐܦܠܝܢ ܘܐܦܠ ܟܬܒܐ . ܟܬܒܐ ܡܕܒܪܐ ܐܝܟ ܠܗ ܘܡܙܡܪ ، ܘܗܝ ܟܘܡܪܐ ܐܝܟ ܕܝܕܥ ܚܢܢ ܒܡܘܫܚܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܥܒܕܘܬܐ .

ܟܘܡܪܐ ܠܗܘܢ ܕܡܢܐ ܕܥܒܕ̈ܐ ܒܟܠܐ
ܗܘܝ ܐܝܟ ܒܝܕ ܐܘܠܝ ܠܗ ܟܬܒܐ .



ܡܘܕܝ ܒܚܫܘܒܬܐ ܐܝܬ ܟܠ ܕܟܬܒܐ ܝܠܕܐ ؟

— ܟܠ ܕܟܬܒܐ ܝܠܕܐ ܐܝܬ ܒܚܫܘܒܬܐ ܐܢܝ :

ܐܝܟ ܐܟܠܐ ܘܫܬܝܐ ܒܟܠܝܘܡ ܕܒܥܘܕܪܢܐ ܐܢܝ ܐܘܠܨܢܐ ܕܟܬܒܐ ܟܠ ܡܕܪܫܬܐ ܕܚܕܒܫܒܐ .

ܡܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬ ܐܘܠܨܢܐ ܕܟܬܒܐ ؟

ܗܝ ܐܪܒܥ ܡܫܘܚܬܐ ܐܢܝ .

— ܡܢܘܢ ܡܫܘܚܬܐ ܐܦܝܢ ܕܝܠܦܢ ܠܬܘܪܓܡ ܕܟܬܒܐ ؟

— ܗܝ ܐܪܒܥ ܡܫܘܚܬܐ ܐܦܢ .

ܟܘܢܐ ܠܝܠܕܝ ܕܟܠܐ ܝܘܡܐ ܠܗܘܢ
ܐܚܪܐ ܘܬܘܪܓܡ ܕܬܘܪܓܡ ܕܟܬܒܐ .

ܡܘܠܦܢܐ ܕܐܠܗܐ

ܝܠܘܕ̈ܐ ܘܒܢܬ̈ܐ ܕܡܕܪܫܬܐ ܕܚܕܒܫܒ̈ܐ ܟܘܦܠܘܢ ܡܢ ܩܕܡ :

— ܡܘܕܝ ܝܠܗ ܗܘ ܡܠܦܢܐ ܦܠܚܐ ܐܠܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܟܘܠܗܘܢ ؟

ܩܕܡ ܠܘܡܕܠܗ : ܐܗܐ ܡܠܦܢܐ ܕܡܘܕܥܐ ܕܒܢܝܐ ܝܠܗ ، ܕܡܫܪܐ ܝܠܗ ܠܡܣܒܪܐ ܡܪܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܝܠܕ̈ܐ . ܗܘ ܗܘ ܚܕܢܢ ܕܡܘܕܥܝܐ ܝܗܒ ܠܐܠܗܐ . ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܠܦܢ ܕܟܠܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܡܘܢܗܘܢ ܕܥܡܐ :

1 — ܠܐ ܗܘܐ ܠܘܟ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ ܣܒܪ ܡܢܝ .

2 — ܠܐ ܥܒܕܬ ܠܘܟ ܨܠܡܐ ܕܡܕܡ ܕܒܫܡܝܐ ܕܐܪܥܐ .

3 — ܠܐ ܫܩܘܠ ܫܡܐ ܕܐܠܗܐ ܒܣܪܝܩܘܬܐ .

4 — ܠܐ ܦܠܘܚ ܒܝܘܡܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ، ܘܥܒܕܬ ܠܝܘܡܐ ،

5 — ܝܩܪ ܐܝܩܪܐ ܠܐܒܘܟ ܘܠܐܡܘܟ .

6 — ܠܐ ܩܛܘܠ . 7 — ܠܐ ܓܢܘܒ ܓܢܒܘܬܐ .

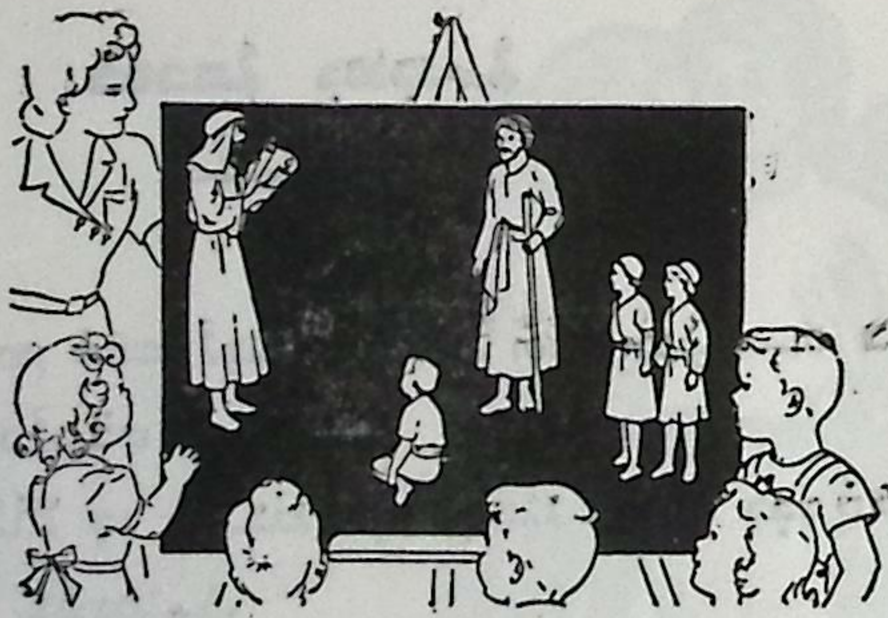
8 — ܠܐ ܓܢܘܒ .

9 — ܠܐ ܡܗܝܡܢ ܣܗܕܘܬܐ ܕܕܓܠܘܬܐ ܥܠ ܩܪܝܒܘܟ ܘܫܒܒܘܟ

10 — ܠܐ ܪܓܝܓ ܠܡܕܡ ܕܩܪܝܒܘܟ ܘܫܒܒܘܟ .

ܟܠ ܕܡܢܛܪ ܗܢܝ ܦܘܩܕܢ̈ܐ

ܚܕ ܦܝܫܐ ܡܨܒܝܢܐ ܒܥܠܡܐ ܘܚܕ ܗܘܐ ܝܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ



ܡܘܕܝ ܕܫܘܪܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܦܢܐ ؟

— ܠܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܦܢܐ ܕܫܘܪܝܐ ܐܝܬ :

ܚܕ ܡܠܦܢܐ ܕܡܘܕܥܐ ܕܒܢܝܐ

ܚܕ ܩܕܡ ܕܡܕܪܫܬܐ ܕܚܕܒܫܒܐ

ܝܠܘܕ̈ܐ ܘܒܢܬ̈ܐ ܠܡܫܡܘܥܐ .

ܡܘܕܝ ܝܠܗ ܕܡܠܦܢܐ ܡܘܕܥܐ ؟

— ܕܡܫܪܐ ܝܠܗ ܡܪܘܬܐ .

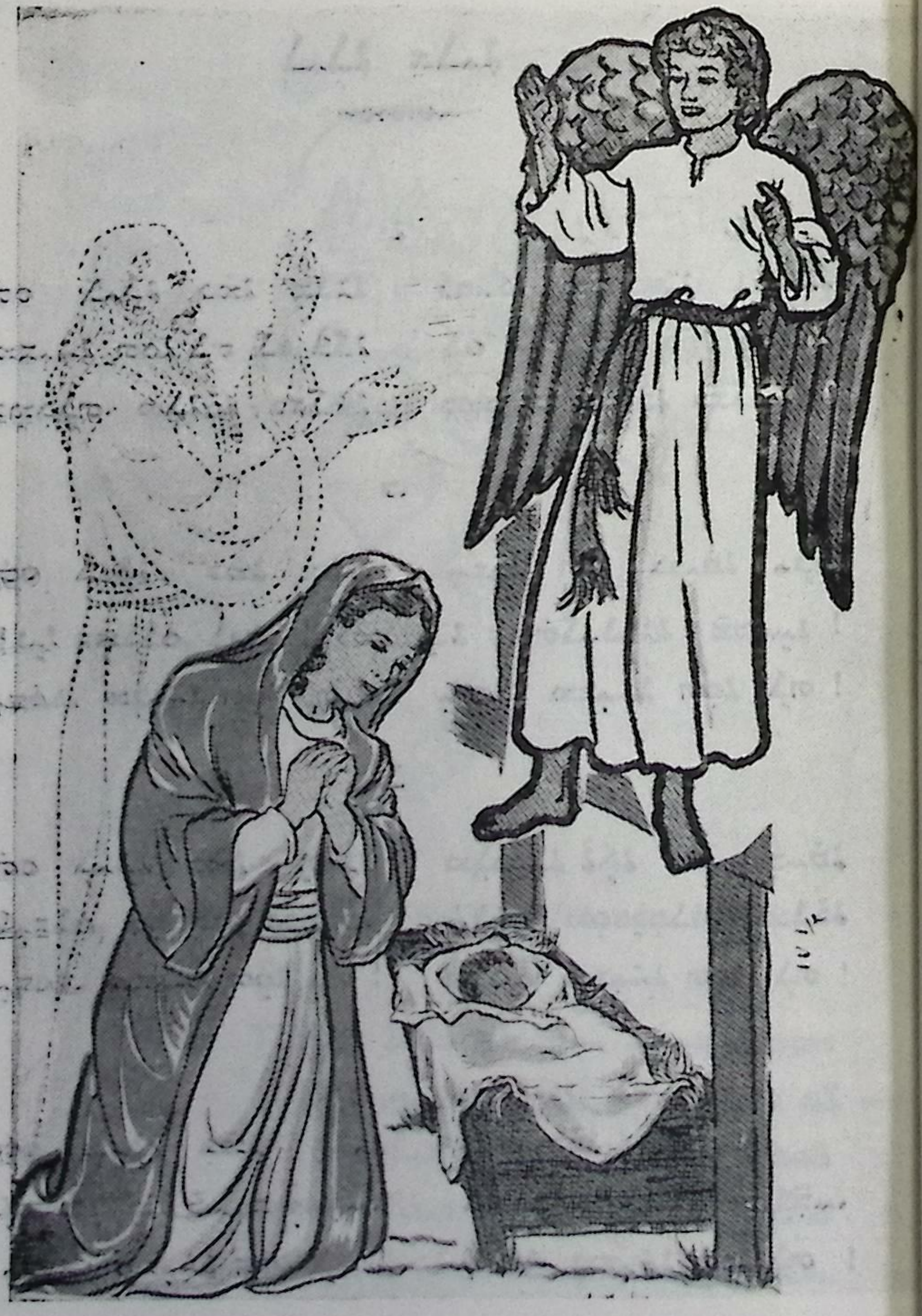
ܕܡܫܪܐ ܐܢܐ ܡܪܘܬܐ

— ܡܪܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܣܒܪܐ ، ܗܘ ܗܘ ܡܘܕܥܐ ܕܫܡܥܐ ܐܢܐ .

ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܚܘܒܐ ܐܝܬ ܠܘܟ ܗܫܐ

ܕܡܫܘܒܚܝܢ ܝܘܬ ܕܐܝܬ ܐܪܥܐ ، ܕܠܘܟܝܐ ܕܒܢܝ ܡܕܒܚܢܐ ܠܝ

ܠܥܠܡܘܟ !



ܡܪܝܡ ܥܕܪܐ — ܡܠܐܟܐ — ܡܫܝܚܐ ܒܡܘܠܕܬܐ — ܝܫܘܥ ܠܗ ܒܥܘܪܐ

ܡܘܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܩܕܡ ܬܪܝܢ ܡܢ ܦܠܓܐ ܐܠܦܐ ، ܐܝܬܘܐ ܗܘܘ ܡܫܡܫܢܐ ܘ ܕܒܝܬ
ܡܬܥܢܝܢܐ ܥܢܝܐ ܘܐܡܬܘ :

ܗܘ ܒܡܘܠܕܬܐ ܕܒ ܦܠܓܗ ܘܕܒ ܦܪܫܢܐ ܒܥܘܪܐ ܕܒܝܬ ܠܚܡ
ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܢܐ .

ܐܝܬܘܐ ܡܠܐܟܐ ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܠܡܫܒܚܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܒܡܘܠܕܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ :

" ܫܠܡܠܟܘܢ ! ܡܠܟܬܐ ܬܦܩܬ ، ܒܫܒܝܬܐ ܠܗ ܐܢܫܬܐ !
ܕܒ ܦܪܩܐ ܬܦܩܬ ܘܕܒ ܦܪܫܢܐ ܒܥܘܪܐ ܕܒܝܬ ܠܚܡ
ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ . "

ܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ، ܡܠܐܟܐ ܡܠܐܟܐ ܚܙܝ ܠܗܘܢ ܠܗ ܥܡܐ
ܕܒ ܡܘܠܕܐ ܠܡܠܟܐ . ܒܫܒܝܠܗܘܢ ܕܠܠܝܐ ܠܗܘܢ ܘܫܒܚܘܗܝ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܘܗܘ ܒܡܘܠܕܬܐ ܠܗ ܘܠܠܝܐ ܠܗ ܠܟܠ ܡܢ
ܡܫܒܚܬܐ ܕܫܡܝܐ .

ܡܠܐܟܐ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ ، ܫܠܡܐ ܕܐܢܫܐ
ܘܫܠܡܐ ܕܐܝܬܘܐ ܒܥܠܡܐ .

ܒܡܘܠܕܬܐ ܕܒ ܦܪܫܢܐ ܒܥܘܪܐ
ܕܒ ܦܪܫ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ .

ܛܠܝܐ ܫܠܝܐ

ܐ

ܗܘ ܛܠܝܐ ܕܗܘܐ ܫܠܝܐ ܕܡܝܟܐ ܡܕܡܘܟܐ ܫܠܝܐ
ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐ ܦܠܚܐ ܠܐ ܚܕܐ ܢܘܩܙܐ ܕܢܐ ܒܘܦܐ
ܒܫܒܠܗ ܡܠܐܟܐ ܕܫܠܡܐ ܒܫܒܠܗ ܡܠܐܟܐ ܕܫܠܡܐ !

ܒ

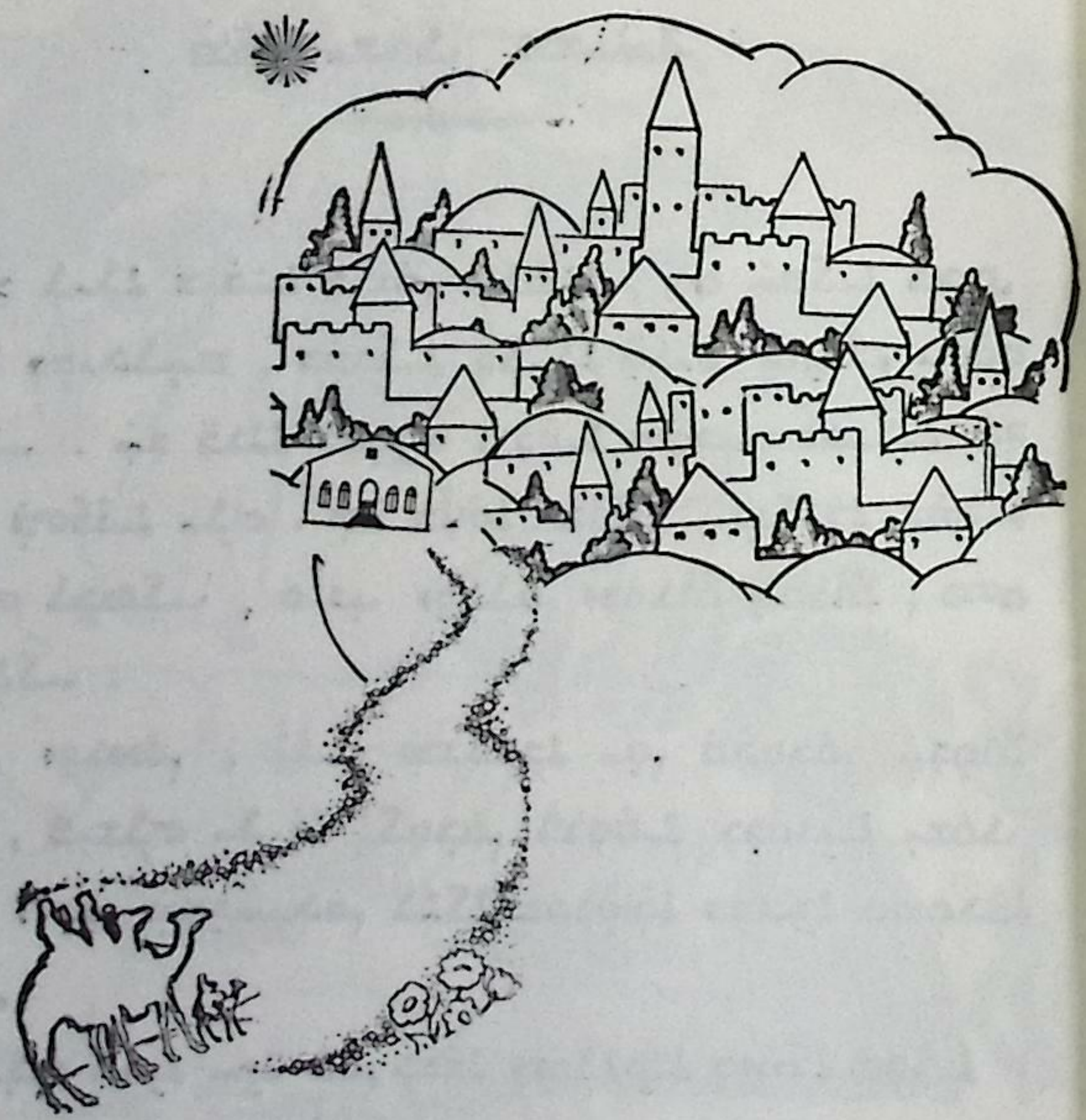
ܗܘ ܛܠܝܐ ܕܗܘܐ ܫܠܝܐ ܚܫܒܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܘܠܗ
ܦܪܝܐ ܫܒܠܠܗ ܠܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ : ܗܘܠܡܘܢܐ ܫܒܘܩܝܐ !
ܒܫܘܒ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ! ܒܫܘܒ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ !

ܓ

ܗܘ ܛܠܝܐ ܕܗܘܐ ܫܠܝܐ ܡܠܘܟܐ ܐܢܝܐ ܠܗܝ ܡܫܘܚܐ
ܟܒܫܠܗ ܗܘܠܕܝܐ ܕܕܘܒܪܐ ܦܠܛܠܗ ܡܘܩܕܒܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܫܘܒ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ! ܒܫܘܒ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ !

ܕ

ܗܘ ܛܠܝܐ ܕܗܘܐ ܫܠܝܐ ܗܐ ܕܘܒܪܐ ! ܦܘܪܩܢܝ!
ܟܡ ܡܠܐܟܐ ܕܫܘܒ ܘܡܕܪܝܢ.. ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܡܐ ܦܪܩܝܢ
ܒܫܘܒ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ! ܒܫܘܒ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ !



ܡܘܕܝ ܕܚܙܝܐ ܚܘܐ ܠܗ ܕܢܘܗܪܐ ܫܒܠܐ ؟
— ܠܗ ܕܢܘܗܪܐ ܫܒܠܐ ܐܢܐ ܕܚܙܝܐ ܚܝܡ :
ܗܘܒܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܘܕܒܘܩܐ ܕܫܘܒܟܐ
ܡܕܒܫܢܘܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ — ܡܕܒܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܡܟܢܫܬܐ ܡܠܟܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܦܫܛܐ ܟܠܗ ܗܘܒܐ .

ܫܘܼܒ̣ܚܵܐ ܕܫܸܡܥܵܐ ܚܙܹܠܗ̇ ܓܵܘ ܒܪܵܬ݂ܵܐ ܫܢܵܬ݂ܵܐ ؟

— ܡܲܠܲܐܟ̣ܹܐ ܕܫܡܲܝܵܐ ܕܙܡܝܼܪܵܐ ܫܘܼܒ̣ܚܵܐ ، ܩܵܠܵܐ ܕܙܡܝܼܪ̈ܬܵܐ ܗܘܵܐ

ܠܪ̈ܵܥܝܹܐ ܓܵܘ ܚܲܩܠܵܐ ܠܓܹܗ̇ ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܕܒܹܝܬ݂ܠܚܸܡ .

ܫܘܼܒ̣ܚܵܐ ܠܐܲܠܵܗܵܐ ܒܡܲܪ̈ܘܡܹܐ

ܥܲܠ ܐܲܪܥܵܐ ܫܠܵܡܵܐ ܘܣܲܒ̣ܪܵܐ ܛܵܒ̣ܵܐ ܠܒܢܲܝ̈ܢܵܫܵܐ !

ܩܵܠܵܐ ܕܡܲܠܲܐܟ̣ܵܐ

ܚܲܕ ܠܸܠܝܵܐ ܒܣܲܬܘܵܐ ܩܲܪܝܼܪܵܐ ، ܓܵܘ ܚܲܩܠܵܐ ܠܓܹܗ̇ ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܕܒܹܝܬ݂ܠܚܸܡ ، ܒܦܸܠܓܵܐ ܕܠܸܠܝܵܐ ܩܲܕ̄ܡܵܝܵܐ ܕܙܡܝܼܪ̈ܬܵܐ ܗܘܵܘ ܠܥܵܢ̈ܵܐ . ܚܲܕ ܩܲܕܡܵܝܵܐ ܒܫܸܡܹܗ ، ܕܗܘܵܐ ܡܘܼܕܝܼ ܗܵܘܝܵܐ ܚܲܕ ܐܵܘܪܵܐ ܕܢܘܼܗܪܵܐ ܡܠܹܐ . ܗܵܕ ܒܐܵܗܵܐ ܒܙܒ݂ܢܵܐ ، ܡܲܠܲܐܟ̣ܵܐ ܕܡܵܪܝܵܐ ܩܡ ܠܹܗ ܠܓܹܒ̣ܝܗܝ ، ܘܐܵܡܲܪ ܕܠܵܐ ܬܸܕܚܠܘܼܢ ، ܘܕܗܵܐ ܝܠܸܕ ܠܟ݂ܘܿܢ ، ܦܵܪܘܿܩܵܐ ܝܠܹܗ :

ܟܠܵܐ ܕܫܡܸܥܘܼܢ ، ܐܵܢܵܐ ܡܫܲܘܕܥܵܐ ܡܸܢ ܩܵܠܘܼܟ݂ܘܿܢ ܚܕܘܼܬ݂ܵܐ ܠܥܵܠܡܵܐ ، ܟܸܐ ܒܢܲܝܘܿ ܡܠܝܼܢ ܐܲܠܵܗܘܼܬ݂ܵܐ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܕܒܹܝܬ݂ܠܚܸܡ ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ : ܒܗ̇ ܡܫܲܒ̣ܚܝܼܢ ܠܐܲܠܵܗܵܐ ܕܒܲܪ̈ܝܵܬ݂ܵܐ ܕܟܠܗܹܝܢ ܘܡܘܼܫܚܵܐ ܕܟܘܼܠܵܐ .

ܗܵܕܟܲܢ ܩܵܠܵܐ ܚܕܵܐ ܠܗܘܿܢ ܫܡܝܼܥܵܐ ܕܡܲܠܲܐܟ̣ܹ̈ܐ ܕܙܡܝܼܪܵܐ ܗܘܵܘ ܗܵܕܵܐ :

ܫܘܼܒ̣ܚܵܐ ܠܐܲܠܵܗܵܐ ܒܡܲܪ̈ܘܡܹܐ

ܥܲܠ ܐܲܪܥܵܐ ܫܠܵܡܵܐ

ܣܲܒ̣ܪܵܐ ܛܵܒ̣ܵܐ ܠܒܢܲܝ̈ܢܵܫܵܐ .

ܡܲܠܲܐܟ̣ܹ̈ܐ ܫܡܝܼܥܵܐ ܠܗܘܿܢ ܒܫܘܼܦܪܵܐ ܥܲܠ ܫܡܲܝܵܐ

ܒܫܸܡܥܵܐ ܘܕܙܡܝܼܪܵܐ ܘܫܘܼܒ̣ܚܵܐ ܠܡܵܪܝܵܐ

ܩܵܠܵܐ ܫܲܦܝܼܪܘܼܬ݂ܵܐ ܒܫܡܲܝܵܐ ܕܢܘܼܗܪܵܐ

ܫܘܼܒ̣ܚܵܐ ܠܐܲܠܵܗܵܐ ܒܟܠ ܡܕܝܼܢ̄ܬܵܐ ܕܒܹܝܬ݂ܠܚܸܡ !

ܪ̈ܥܘܬܐ ܒܒܝܬܠܚܡ

ܚܕ ܡܢ ܠܠܝܬ̈ܐ ܪܥܘܠܗܘܢ ܠܥܢܐ ، ܟܐܦ̈ܐ ܗܘܘ ܢܛܝܪܘܗܘܢ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ ، ܘܗܐܟܐ ܦܬܝܚܠܗܘܢ ܠܥܝܢܝܗ ܘܡܒܘܣܡܠܗܘܢ ܠܣܘܥܪܢܐ
ܘܠܗܘܫܟ ܘܢܘܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܒܫܡܝܐ ܘܡܒܘܗܪܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ،
ܕܦܠܗܘܢ ܣܘܪܕܠܗܘܢ ، ܘܡܠܐܟܐ ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܠܐ ܙܕܥܬܘܢ ܠܣܘܒܪܬܐ
ܕܚܕܘܬ̈ܐ ، ܘܝܠܗ ܠܟܘܢ ܦܪܘܩܐ ، ܚܕ ܦܪܘܩܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܘܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܕܘܝܕ .

ܘܡܢܝܢ ܗܝܐ ܠܗܘܢ ܗܠܠ ܡܠܐܟ̈ܐ ܠܫܡܝܐ ܚܕ ܦܝܫܬܐ
ܗܘܘ ܡܘܕܝܐ ܕܝܗܒ ܒܟܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ . ܗܝܐ ܚܕ ܫܘܒܐ ܠܗܘܢ
ܠܐܠܗܐ ܠܗ ܓܒ ܦܠܛܐ ܒܫܡܝܐ ܐܘܪܚܐ ، ܕܦܠܗܘܢ ܣܘܪܕܠܗܘܢ ܝܠܗ
ܘܡܒܘܣܡܠܗܘܢ ܦܫܘܗܝ ܠܒܝܬܘܢܐ ܕܡܘܟܟܝ ܘܗܘܘ ܒܫܒܝ ܒܫܘܒܚܝ :

ܫܘܒܚܐ ܡܘܪܐ ܒܫܡܝܐ

ܘܡܒܘܣܡܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܚܕ ܫܘܒܐ ܠܗܘܢ ܕܒܕܝܘܒܠܗ ܦܝܫܠܗ ܠܡܒܘܣܡܢܐ

ܟܠܐ ܫܢܬܐ ، ܥܕܢ̈ܐ ܘܥܕܢܐ ܕܒܝܬܡܫܬܝܐ ܠܗ ܟܠܗ ܕܘܟܝܐ
ܕܐ ܗܘܝ ܥܕܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܓܢܒܐ ܘܠܥܒܐ ، ܫܒܚܝ ܐܗܐ ܥܠܝܗ
ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܝܠܝܕܘܬܐ ܕܦܪܘܩܐ ܕܒܘܪܝܐ ܗ. ܒ. :
ܫܒܚܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ !

ܡܘܕܝ ܒܫܢܬܐ ܗܘܠ ܠܗ ܕܐܘܗܐ ܒܟܠܐ ؟

— ܝܕܥ ܒܠܐܬܐ ܠܟܘܫܝܐ ܕܝܫܘܥ ܕܘܟܝܐ ܕܒܒܝܬ̈ܐ ܘܡܒܘܗܪܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ .

— ܐܝܟܐ ܝܠܗ ܡܝܠܕܐ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ؟

— ܗܘܐ ܐܢܐ ܝܠܗ ܡܝܠܕܝܗ .

— ܐܝܟܢ ܕܒܗ ، ܝܠܗ ܡܝܠܕܐ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ؟

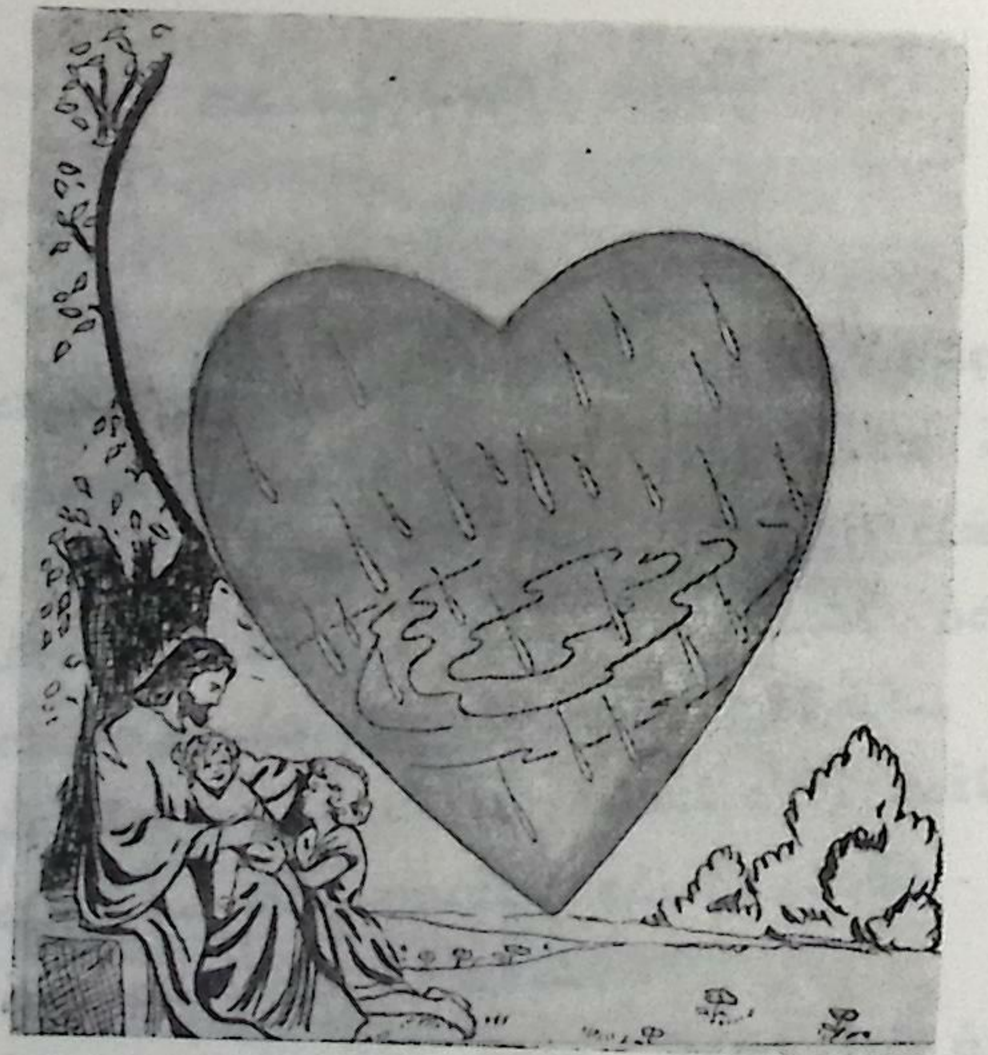
— ܗܘܐ ܐܢܐ ܝܠܗ ܡܝܠܕܝܗ .

ܚܘܒܐ ܠܐܒܝ ܕܡܝܡܝ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܫܒܚ ܐܒܝ ܒܕ ܗܠܒܝ ܕܘܪܫܐ ܘܫܝܢܐ .

ܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܛܠܝ̈ܐ ܙܥܘܪ̈ܐ

ܟܕ ܐܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ، ܝܬܒܐ ܠܗ ܒܗܝܟܠܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ . ܘܡܠܦܢܘܬܗ ܗ̇ܝ ܫܠܝܡܬܐ ܘܫܦܝܪܗ ܣܓܝ ܕܗܘܝܐ ،
ܘܥܒ̈ܕܐ ܦܠܚܘܬܗ ܡܫܪܪܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܣܒܪܝܢ ܠܡܫܡܥܢܝ̈ܬܐ .
ܟܕ ܗܘܐ ܥܕܢܐ ܐܢܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܩܪ̈ܝܒܐ ܠܡܐܡܪܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܡܚܒܢܘܬܐ ܗܘܐ ܢܦܩܝܢ ܥܕܢܐ ܠܡܫܡܥܢܝܬܐ ܘܡܠܐܟ̈ܐ . ܕܠܡܫܝܚܐ
ܕܡܘܫܐ ܗܘܐ ܘܐܢܐ ܗܘܐ ܒܥܒܕܐ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܛܠܝ̈ܐ
ܡܫܝܚܐ . ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܗܘ ܦܫܝܛܐ ، ܡܫܘܕܥܝܢ ܠܗܘܢ
ܠܦܠܚܐ . ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܚܒܒ ܠܛܠܝ̈ܐ ܙܥܘܪ̈ܐ .
ܗܝܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ ܙܥܘܪ̈ܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܠܛܠܝ̈ܐ ܡܫܝܚܐ ،
ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܘܡܬܚܒܒ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚܢܐ :
ܗܝܡܢܘ ܗܘܢܝܐ ، ܗܘܝܬܘܢ ܕܫܡܝܐ ، ܟܕ ܝܘܠܦܢܐ ܐܢܬܘܢ
ܗܘ ܕܐܝܬ ܕܒܢܝ ܒܝܬ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ، ܗܘܝܬܘܢ ܡܬܝܩܢܐ
ܘܡܚܒܒܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܝܠܕܝܟܘܢ ܘܠܐܚܘܢܝܟܘܢ ، ܗܘܝܬܘܢ ،
ܟܠ ܡܢܕܝܡ ܕܠܚܡܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ، ܟܕ ܦܩܕ ܗܘܐ ܗܘܢܝܟܘܢ

ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܗܘܝܬܘܢ ܘܫܠܡܘܢ ܠܐܠܗܐ
ܟܕ ܗܘܝܢ ܠܚܘܒܟܘܢ ܟܕ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܒܫܡܝܐ



ܡܘܕܝ ܒܓܘܦܬܐ ܐܝܬܠܗ ܠܐ ܕܐܗܐ ܒܓܠܐ ؟
— ܒܓܠܐ ܕܝܕܥ ܠܒܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܡܥܢܐ ܕܣܘܦܐ
ܟܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܩܕܘܫܬܐ ܐܝܠܗ ܠܟܦܢ ܐܠܝ̈ܢ ܙܥܘܪ̈ܐ .
ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܝܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠܝ . ܠܒܘܝ ؟
— ܐܝܢ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܚܒܒܢܗ .
ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܬ ܟܕܢܐ ! — ܐܝܢ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܚܒܒܢܗ .

ܡܚܒܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܩܪܒ ܠܘܬܢ ܘܡܢܚܐ

ܡܘܼܕܝܼ ܒܣܘܼܦܪܵܐ ܐܝܼܬܠܵܗ̇ ܠܵܗ̇ ܒܪܵܬܵܐ ܒܟܵܠܹܐ ؟

— ܠܵܗ̇ ܒܪܵܬܵܐ ܒܟܵܠܹܐ ܐܵܢܵܐ ܒܣܘܼܦܪܵܐ ܐܝܼܢ :

ܦܬܵܬܹ̈ܐ ܒܟܲܦܵܗ̇ ܡܲܟܢܸܫܬܵܐ

ܒܵܥܝܵܐ ܚܲܕ ܬܲܠܡܝܼܕܵܐ ܘܚܲܕ ܐܵܟܠܵܐ

ܗ̇ܘ ܐܵܟܠܵܐ ܕܒܲܕܒܸܫܬܵܐ ܠܹܗ ܚܘܼܠܡܵܢܘܼܬܵܐ ܝܼܠܹܗ ܡܲܟܢܸܫܬܵܐ

ܘܡܲܢܵܐ ܒܟܠܵܐ ܟܠܝ ܓܘܼܒܝܵܐ

ܐܵܢܵܐ ܐܝܼܢ ܠܲܚܡܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ

ܗ̇ܘ ܕܐܵܟ݂ܹܠ ܡܸܢܝ ܒܸܕ ܚܵܝܹܐ ܠܥܵܠܲܡ

ܡܫܝܼܚܵܐ ܠܲܚܡܵܐ ܕܚܲܝܹ̈ܐ

[illegible]

ܫܘܡܠܝܐ ܕܨܠܘܬܐ

[illegible]

ܡܘܟܒ ܒܫܘܦܪ̈ܐ ܚܘܕ ܠܐ ܕܐܝܬ ܒܥܠܡܐ ؟

ܠܐ ܕܐܝܬ ܒܥܠܡܐ ܐܦܐ ܒܫܘܦܪ̈ܐ ܚܘܝ :

ܡܢܘ ܕܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ

ܚܕܐ ܒܒܪ̈ܬܐ ܫܡܝܢܐ ܒܥܠܡܐ

ܡܫܒܚܬܐ ܡܠܟܐ ܠܡܫܘܚܘܬ ܒܫܠܡܘܬܐ

ܠܫܡܗ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܒܫܡܝܐ

ܕܠܐ ܕܐܝܬ ܐܢܐ !

ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܕܝܡܫܘܚܘܬ ܟܕ ܡܢܗ ܕܒܫܡܝܐ .

ܩܘܦܬܐ

ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕܐ ܒܪܬܐ ܕܫܡܗ̇ ܫܡܝܪܡ ܒܐܙܠܐ ܗܘܐ ܠܡܕܪܫܬܐ ܕܚܕܒܫܒܐ .

ܒܕܠܝ ܝܡܐ ܕܥܒܪܐ ܗܘܠܗ̇ ܒܐܬܝܐ ܫܡܝܪܡ ؟

ܕܥܒܪܐ ܗܘ ܠܡܕܪܫܬܐ ܕܚܕܒܫܒܐ .

ܐܝܬ ܠܟܝ ܒܟܠܐ ܕܡܕܪܫܬܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ؟ ܐܡܪܗ̇ ܒܒܘܗ̇ .

ܗܝ ܐܝܬ ܠܝ ، ܒܒܝ !

ܐܝܬ ܠܟܝ ܘܦܘܠܐ ܗܐ ܡܕܪܫܬܐ ؟ ܐܡܪܗ̇ ܝܡܗ̇ .

ܠܐ ، ܝܡܝ ، ܠܝܬ ܠܝ .

ܫܘܠܝ ܐܢܐ ܙܘܙܐ ܟܬܒܐ :

ܗܐ ܡܕܪܫܬܐ ܙܘܙܐ ܟܬܒܐ ܐܣܪܐ ، ܐܡܪܗ̇ ܒܒܘܗ̇ .

ܠܐ ، ܒܒܝ ܐܡܪܗ̇ ܫܡܝܪܡ ، ܙܘܙܐ ܒܝܬܐ .

ܠܐ ، ܒܒܝ ܠܐ ܗܢܐ ܒܝܬܐ ، ܐܡܪܗ̇ ܒܒܘܗ̇ ، ܠܡܕܪܫܬܐ

ܒܢܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܗ ، ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܝܬܐ ܗܘܣܦܐ ، ܐܦ ܒܝܬܐ

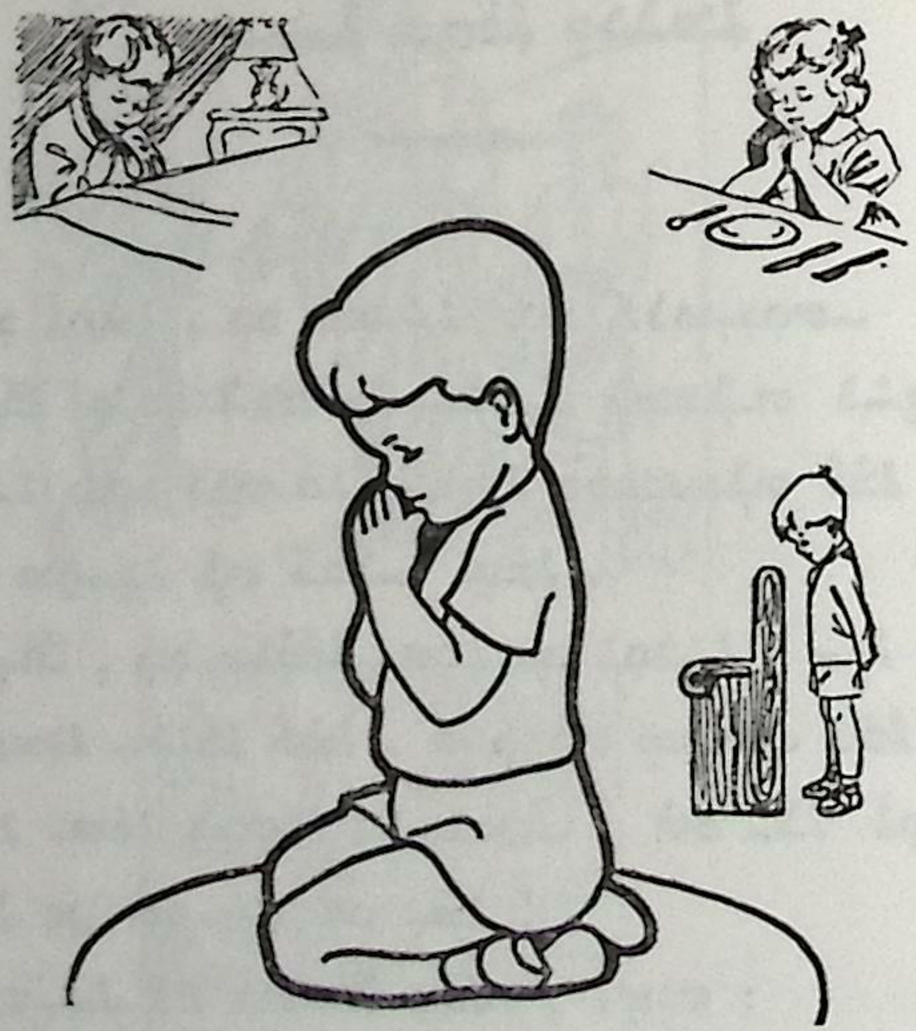
ܕܟܬܒܐ ، ܒܝܬܐ ، ܡܢܬܐ ، ܟܬܒܐ ، ܘܡܕܪܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܐ

ܐܣܪܐ .

ܡܢ ... ܦܘܪܫܢܐ ، ܒܒܝ ، ܗܘܝܬ ܒܫܒܬܐ ، ܐܡܪܗ̇

ܫܡܝܪܡ . ܗܝܟܢ ܐܝܟܢ ܠܡܕܪܫܬܐ ܘܕܝܢ ܠܐ ܐܢܐ [illegible]

ܟܬܒܐ ܒܡܕܪܫܬܐ ܕܚܕܒܫܒܐ .



ܡܘܿܕ ܒܵܥܘܼܬ݂ܵܐ ܗܘܼܠ ܠܘܼ ܕܐܵܢܵܐ ܝܲܠܘܼܕܵܐ ؟

— ܠܘܼ ܕܐܵܢܵܐ ܝܲܠܘܼܕܵܐ ܐܵܗܵܐ ܒܵܥܘܼܬ݂ܵܐ ܗܘܼܠ

ܗܵܕܵܐ ܟܠܗ̇ ܨܲܠܘܿܝܹܐ ܨܠܘܿܬ݂ܵܐ ܕܨܲܦܪܵܐ ܘܡܸܢ ܗ̇ܝ ܟܠܵܐ ܨܠܘܿܬ݂ܵܐ ܕܒܲܣܬܪܵܐ ܘܥܸܕ݂ܵܢ̈ܵܐ ܨܲܠܘܿܝܹܐ ܨܠܘܿܬ݂ܵܐ ܟܕ ܟܵܐܒ݂ܵܐ ܘܡܸܢ ܒܲܬܲܪ ܟܠܵܐ ܨܲܠܘܿܝܹܐ ܠܨܠܘܿܬ݂ܵܐ ܕܡܲܡܟ̰ܡܘܼܬ݂ܵܐ .

— ܐܝܼܡܲܢ ܟܹܐ ܨܲܠܝܵܬ ܨܠܘܿܬ݂ܵܐ ؟ — ܗܘܿ ܐܵܢܵܐ ܟܹܐ ܨܵܠܹܝܢ .

— ܐܝܼܡܲܢ ܟܹܐ ܨܲܠܝܵܢ ܨܠܘܿܬ݂ܵܐ ؟ — ܗܵܐ ܐܲܚܢܲܢ ܟܹܐ ܨܵܠܹܝܚ .

ܦܘܿ ܕܒܝܼܬ݂ܵܐ ܠܡܪܝܵܐ ܒܨܠܘܿܬ݂ܵܐ

ܟܹܐ ܦܵܝܫܝܼ ܟܘܿܕ݂ܵܐ ܕܡܸܫܚܵܐ ܘܡܫܲܒܚܵܐ ܠܐܲܒ݂ܘܿܗܘܿܢ .

ܨܠܘܿܬ݂ܵܐ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܟ݂ܐ ܕܛܠܝ̈ܐ

ܝܘܡ ܐܚܕܐ ، ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܗܠܟ݂ܝܢ
ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ، ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟܐ ܠܫܘܕܥܬܗ ،
ܘܡܫܝܚܐ ܡܘܕܥܘܢܗ ܗ̄ܘܐ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܡܣܒܪܢܘܬܗ ܗ̄ܘܐ ܫܒܝ̈ܠܐ
ܘܒܐܪܐ ܡܫܒܚܐ ܗ̄ܘܐ ܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܟܪ̈ܝܗܐ .

ܐܝܡܡܐ ، ܟܕ ܕܝܠܝܕܐ ܗܘ̈ܝ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ، ܚܙܐ ܠܗ ܠܛܠܝ̈ܐ
ܐܢܫܐ ܩܪܝܒܐ ܗ̄ܘܘ ܠܡܫܝܚܐ ، ܘܒܥܝܢܐ ܗ̄ܘܘ ܕܢܬܐ ܡܢ ܐܝܕܗ
ܘܦܠܚܐ ܗ̄ܘܘ ܠܩܘܪܒܐ ܠܘܬܗ . ܗܘ ܐܢܫܐ ܐܡܪ :

— ܗܐ ܥܡ ܗܘܝܘ ܡܢ ܝܠܕܐ !

ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܫܒܩܠܗ̇ ܕܗܘܐ ، ܐܡܪ ܠܗ :

— ܫܒܘ ܩܘܡ ܕܐܬܘܢ ܕܛܠܝ̈ܐ .

ܐܚܪܝܢ ، ܡܫܝܚܐ ܣܝܡ ܐܝܕܗ ܥܠ ܪ̈ܫܝܗܘܢ ܘܒܪܟ݂ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ
ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܡܘܢܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ :

— ܫܒܘܩܘ ܠܛܠܝ̈ܐ ܕܢܐܬܘܢ ܠܘܬܝ .

ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ ، ܠܐ ܬܟ݂ܠܘܢ ، ܕܐܝܬܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ
ܚܙܐ ܠܗ ܠܛܠܝܐ ، ܚܙܐ ܠܗ ܠܟܠܝܘܡܐ ، ܚܙܐ ܠܗ ܫܠܡܐ ܠܗ ܥܠܡܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܣܒܪܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܫܡܝܐ .

ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܝܘܡܐ ، ܘܩܝܡ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܛܠܝܐ ܠܡܦܪܥܘܗܝ

ܡܘܕܝ ܕܝܣܬܩܐ ܝܘܡܐ ܠܐ ܕܗܘܐ ܕܟܠܝܬܐ ؟
— ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܚܕ ܬܠܡܝܕܐ ܘܚܕ ܐܢܫܐ
ܕܒܪ̈ܝܐ ܡܢ ܝܩܘܪ ܡܫܝܚܐ

ܘܚܕ ܐܢܫܐ ܕܟܠܝܬܘܗܝ ܡܥܒܪܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ :
ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܗ ، ܘܚܙܐ ܠܗ ܠܗ ܠܫܘܦܪܐ
ܕܐܬܐ ܕܦܘܫܐ ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ ܕܒܪܝܐ ܕܐܠܗܐ .

ܗܘ ܕܐܚܝܕ ܠܘܩܒܠ ܡܫܝܚܐ
ܟܕ ܦܝܫ ܘܡܫܚܐ ܠܐ ܟܠܝ ܚܫܒܘܢܝ .

ܨܠܘܬܐ ܕܥܕܥܕܬܐ

ܚܕܘܬܐ ܗܘܝܐ ܠܥܡܘܟ ܡܒܫܪܢܐ ܐܢܐ ܩܕܡ ܕܝܘܡܐ ܕܥܡܢܐ .
ܕܐܟܠܬܐ ܗܘܝܐ ܡܕܢܚܐ ܡܢ ܣܘܕܝܟ ܠܡܫܡܫ ܕܣܘܡܟܢ ܕܝܘܡܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܚܕܒܫܐ ܠܥܡܘܟ ܟܠ ܕܐܬܐ ܨܘܒܝܢܐ .
ܕܐܟܠܬܐ ܗܘܝܐ ܡܕܢܚ ܕܟܕܢܬܐ ܠܐܝܢܐ ܡܐܟܘܠܬܐ ܗܘܝܐ
ܗܘ ܚܘܕܬܐ ܕܦܠܚܝܢ .
ܐܢܐ ܠܟܠܐ ܘܝܡܐ ܕܝܢ ܘܠܐܟܝ ܕܠܟܝܢܐ ܡܢܐ ܘܗܡܬܐ ܗܘ
ܗܡܬܐ ܕܝܢܐ ܡܐܟܘܠܬܐ .
ܐܢܐ ܠܡܫܡܫܝܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܒܝܚܘܬܐ .
ܡܫܒܚ ܐܢܝ ܘܐ ܕܟܕܝ ܕܟܬܐ ܗܘܝܐ ܠܡܫܐ ܕܝܘܡܐ ،
ܘܟܕܢܐ ܕܟܬܠܬܐ ܠܟܠܝܢܐ ܘܡܘܠܝܕܐ .
ܗܝܟܢ ܕܫܡܫܐ ܫܡܫܐ ܕܝܘܡܐ
ܫܡܫܐ ܫܡܫܐ ܕܗܘܝܢ ܡܕܢܘܚ ܗܟܢ ܠܟܠܢ
ܗܝܟܢ ܕܚܝܠܐ ܟܕܝܢܐ ܡܕܢܬܐ
ܗܝܟܢ ܕܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܠܟܠܗ ܡܢܝܚܢ ، ܫܘܒܚܢ ، ܫܒܚܐ
ܡܢ ܘܡܘܗܒܬܢ .
ܟܠ ܐܢܝ ܕܐܟܠܢ ܗܘܝܐ ܥܡܢܐ ܡܫܒܚܐ
ܕܡܢ ܡܢܘ ܡܫܒܚܢܐ
ܐܡܝܢ .

ܡܫܒܚ ܒܫܡܝܐ ܗܘܝܐ ܟܠ ܕܐܬܐ ܥܡܟܠܐ ؟
— ܐܢܚܢ ܟܠܢ ܘܐܢܚܢ ܒܥܢܝܢ
ܨܠܘܬܐ ܨܠܘܬܐ ܕܥܕܥܕܬܐ ܠܡܘܦܩܐ .
ܐܝܬ ܟܐ ܕܡܟܠܬܐ ܠܐܟܠܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܟܠܬܐ ܕܚܫܡܝܬܐ ؟
— ܐܘܐ ܐܢܐ ܟܐ ܥܕܝܢ .
ܐܝܬܘܢ ܟܐ ܥܕܥܕܢ ܠܡܫܒܚܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܟܠܬܐ ؟
— ܐܘܐ ܐܢܐ ܟܐ ܥܕܟܢ .
ܒܫܡܐ ܕܐܒܘܢ ܘܡܪܢ ܥܕܥܕܬܢ ܡܢ ܩܕܡ ܐܟܠܬܐ .

ܟܠܗ ܕܥܕܥܕ ܟܠܬܐ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܗ ܠܗ
ܫܒܚܐ ܡܫܒܚܐ ܒܟ ܥܕܥܕܢܘ

ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

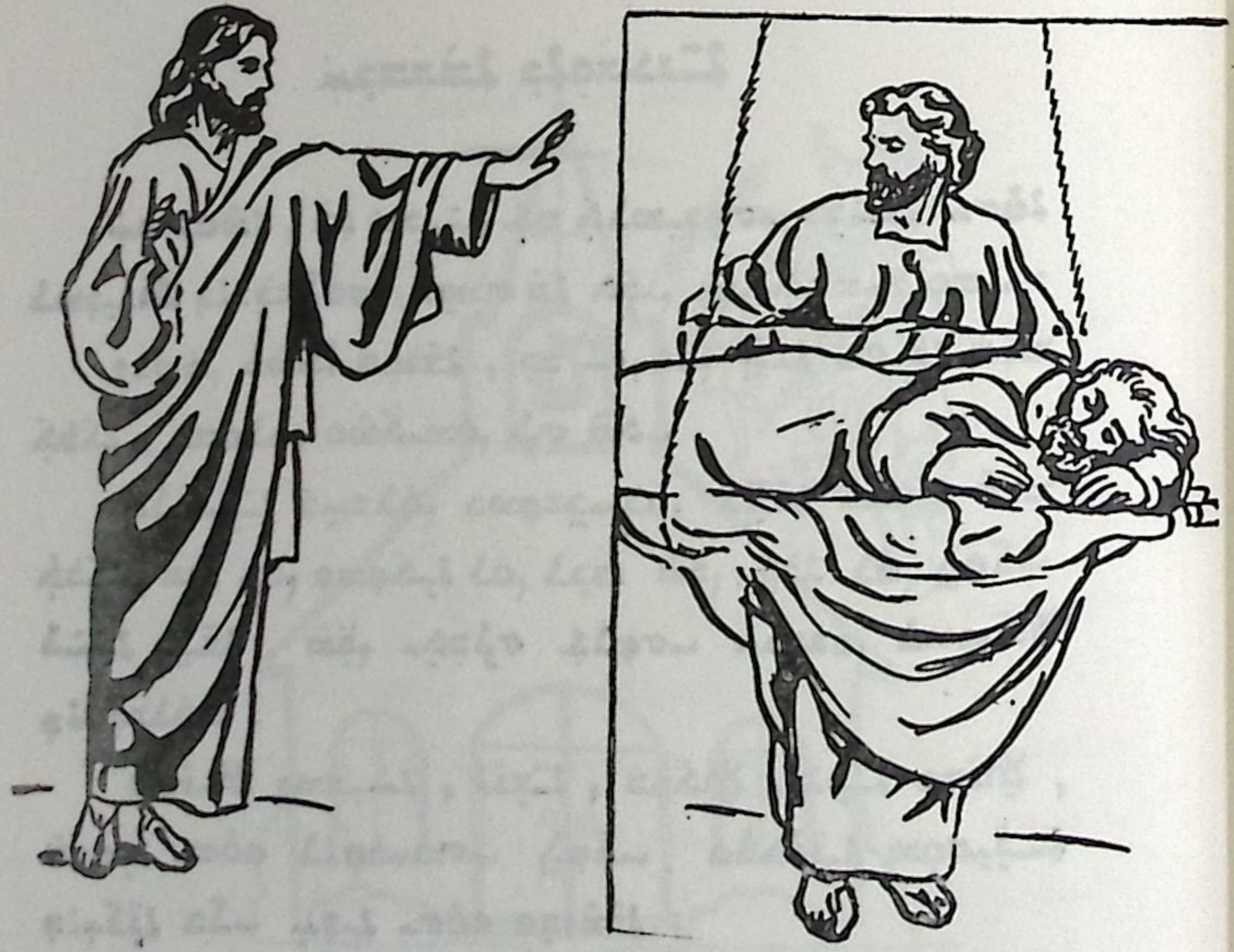
ܚܕ ܝܘܡܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܝܬܝܒܐ ܗܘܐ ܘܡܠܦܘܢܐ ܠܗ
ܚܕ ܒܝܬܐ ، ܐܢܫ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܟܢܫܠܗܘܢ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ، ܘܟܠܐ ܡܬܐ. ܠܐ
ܡܘܣܟܝܢܠܗܘܢ ܕܝܘܟܐ ܦܝܫܠܗܘܢ ܘܟܡ ܒܪܟܐ .

ܐܝܠܐ ܗܘܝ ܠܗ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕ ܐܪ̈ܒܥܐ ܫܩܝܠܐ ، ܗܘ
ܐܪܒܥܐ ܗܘܐ ܡܘܩܕܡܘܗܝ ܕܠܟܠܝ ܠܗ ܠܕܘܟܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܟ
ܕܦܫܡܠܗ . ܫܘܠܗܘܢ ܡܘܠܝܠܗܘܢ ܠܗ ܒܝܬܐ ܕܒܘܩܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܘܩܘܗ ، ܐܝܟܐ ܟܕ ܚܙܝ ܠܗ ܐܪ̈ܒܥܐ ܫܩܝܠܐ ، ܕܠܝܬ ܐܘܪܚܐ
ܕܦܡܟܢܝܠܗ ܠܕܘܟܐ، ܡܫܝܚܐ ܦܠܠܠܗ ܕܒܫܘܒܠܗ ܠܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ
ܒܝܬܐ . ܡܘܫܘܠܗܘܢ ܠܐܓܪܐ ، ܘܕܘܪܝܠܗܘܢ ܡܢ ܟܘܝܐ ، ܡܫܝܚܐ
ܠܗ ܩܕܡܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ :

ܡܚܠܡܘܬܘܢ ܡܢ ܦܘܪܐ ܠܘܟ ، ܫܩܘܠ ܫܘܝܘܟ ܘܠ
ܠܒܝܬܘܟ .

ܕܫܡܥܐ ܕܐܗܐ ، ܘܒܝܠܗ ܡܢ ܫܘܝܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܫܩܝܠܐ ،
ܕܟܕܠܗ ܚܫܘܠܗ ܠܐܘܠܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܘܫܡܝܢܗ ܫܡܠܠܝܗ
ܠܫܘܝܬܗܘܢ ܕܝܫܠܗ ܠܒܝܬܗܘܢ .

ܡܚܘܫܒܘܬܐ ܕܐ ܦܢܝܬܐ .



ܡܘܕܝ ܕܫܘܝܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܗܐ ܫܩܝܠܐ ؟
— ܠܗ ܕܐܗܐ ܫܩܝܠܐ ܐܢܝ ܕܫܘܝܬܐ ܗܘܝܢ :
ܚܕ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬܐ ܚܕ ܫܩܝܠܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܝܕܥܘܗܝ ܦܘܠܚܢܗ
ܗܘ ܕܡܫܡܥܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܫܩܝܠܐ ،
ܐܝܢܐ ܕܐ ܝܠܝܦܠܗ ܡܢ ܐܢܝ̈ܐ ܕܫܩܝ̈ܠܐ ܘܡܫܟܢܐ ؟
— ܗܘܐ ܐܢܝ ܕܐ ܝܠܝܦܢ .
ܐܝܢܐ ܕܐ ܝܠܦܬܘܢ ܡܢ ܐܢܝ̈ܐ ܕܫܩܝ̈ܠܐ ܘܡܫܟܢܐ
— ܗܘܐ ܐܢܝ ܕܐ ܝܠܦܢ .

ܥܐܕܐ ܕܐܘܫܥܢܐ

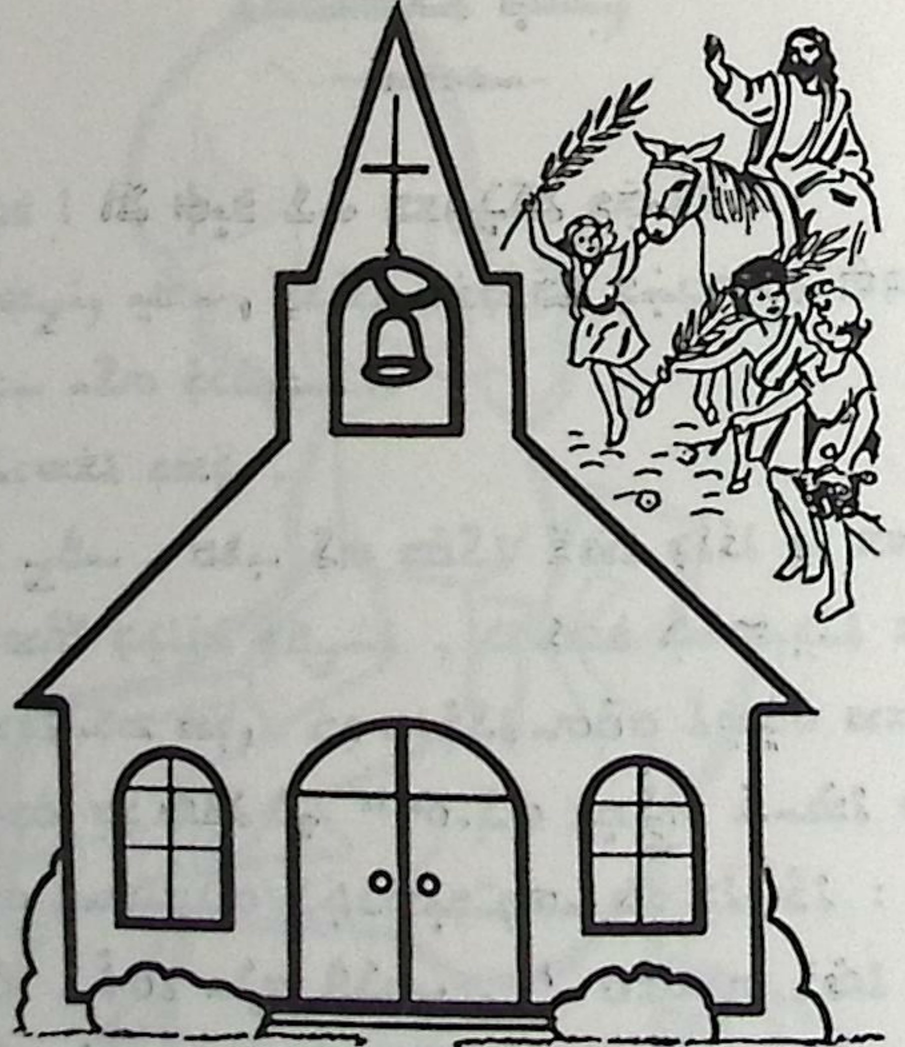
ܚܕ ܝܘܡܐ ، ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܩܪܝܒܐ ܗܘܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ، ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܬܪܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ :
ܙܠܘܢ ܠܩܪܝܬܐ ܩܘܪܒܐ ، ܟܕ ܥܒܪܝܬܘܢ ܬܡܢ ܡܫܟܚܝܬܘܢ ܥܝܪܐ
ܐܣܝܪܐ ، ܫܪܘܢ ܘܡܝܬܘܢ ܠܗ ܠܟܐ .

ܬܠܡܝܕܐ ܐܙܠܗ ܘܡܘܬܝܠܗ ܠܥܝܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܥܡ
ܚܡܪܐ ، ܫܩܠܗ ܠܒܫܗ ܘܡܘܬܒܠܗ ܠܗ ܥܠܝܗ ، ܘܪܟܒܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܠܥܠܠ ܕܥܝܪܐ ، ܘܐܙܠܗ ܥܡܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܫܪܝܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ .

ܟܕ ܫܡܝܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ، ܐܢܫܐ ، ܓܒܪܐ ، ܢܫܐ ܘܝܠܕܐ ،
ܦܘܫܐ ܝܗܘܐ ܠܐܘܪܚܘܗܝ . ܫܩܠܗ ܘܦܪܣܠܗ ܡܘܫܚܬܐ
ܕܐܝܠܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܫܒܝܚܐ ܝܗܘܐ ܘܙܡܪܐ :
ܐܘܫܥܢܐ ܠܒܪܘܢܐ ܕܕܘܝܕ ، ܒܪܝܟܐ ܝܠܗ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝܐ
ܐܘܫܥܢܐ ܒܡܪܘܡܐ .

ܕܐܬܐ ܥܘܕܐ ، ܡܫܝܚܐ ܡܛܝܐ ܠܗ ܠܗܝܟܠܐ ، ܚܙܝܐ ܠܗ
ܡܢ ܟܠ ܓܒܐ ، ܘܡܫܘܬܥܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ، ܕܝܗܘܐ ܡܙܒܢܝܐ ،
ܠܫܒܝܠܐ ، ܘܡܦܩܠܗ ܒܪܐ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܢܬܐ ،
ܘܡܘܚܕܐ ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܐܘܪܫܠܡ .

ܡܘܕܝܠܗ ܫܡܐ ܠܗܘ ܝܘܡܐ ܥܐܕܐ
ܐܘܫܥܢܐ ܕܒܫܡܐ ܠܐܬܐ ܝܘܡܐ ܡܫܝܚܐ !



ܡܘܕܝ ܝܘܡܐ ܝܠܗ ܐܕܝܘܡ ܕܐܬܐ ܥܕܬܐ ؟
— ܐܕܝܘܡ ܕܐܬܐ ܥܕܬܐ ܐܢܐ ܝܘܡܐ ܝܘܡ
ܒܫܡ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܝܗܒܐ ܥܠ ܟܠ
ܓܒܪܐ ܘܢܫܐ ܘܝܠܕܐ ܘܫܘܒܚܐ :

ܐܘܫܥܢܐ ܠܒܪܘܢܐ ܕܕܘܝܕ
ܒܪܝܟܐ ܝܠܗ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝܐ
ܐܘܫܥܢܐ ܒܡܪܘܡܐ !

ܐܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܩܪܵܝܬܵܐ

— ܢܵܫܵܐ ! ܗܵܐ ܝܘܿܡܵܐ ܠܹܗ ܒܥܘܼܪܟܠܵܐ ܕܩܪܵܝܬܵܐ .
— ܠܹܐ ܡܨܹܐܢ ܝܵܬܒܹܢ ، ܒܪܵܫܵܐ ܕܡܕܪܫܵܐ ܕܒܥܒܵܕܵܐ ܗܘܵܝܵܐ ܐܝܼܢ
— ܡܘܼܕܝܼ ܐܝܼܠܹܗ ܒܪܵܫܹܗ ؟
— ܐܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܩܪܵܝܬܵܐ .
— ܪܵܒܵܐ ܛܵܒܵܐ ، ܡܵܢܝܼ ܠܹܗ ܒܟܠܵܐ ܪܵܫܵܐ ܕܐܪܵܐ ܘܐ ܥܡܟܪܵܗ .
— ܝܬܒܡܵܐ ܕܪܵܒܵܐ ܕܦܨܚܘܼܬܵܐ ، ܗܪܵܟܵܐ ܬܠܡܝܼܕܹܐ ܥܘܼܪܟܠܵܐ
ܕܐܘܼܠܦܵܢܵܐ ܥܡ ܩܪܵܝܬܵܐ . ܒܕ ܕܐܘܼܪܟܠܵܐ ܗܘܵܘ ܐܝܼܢܵܗ ܡܥܒܫܵܐ : "
ܝܵܕ ܡܵܬܘܼܢ ܒܕ ܩܕܵܐ ܠܹܐ . " ܗܵܐ ܠܹܗ ܥܡܵܠܹܗ ܠܚܵܡܵܐ ܕܒܝܬܹܗ
ܘܥܡܵܠܹܗ ܘܗܘܵܢܹܗ ܠܬܠܡܝܼܕܘܼܬܹܗ ، ܒܕ ܕܐܪܵܐ : ܥܘܼܪܟܠܘܼܢ
ܘܐܒܪܘܼܢ ، ܐܝܼܢܵܐ ܗܠܹܗ ܦܬܝܼܚ . " ܘܥܡܵܠܹܗ ܪܵܫܵܐ ܕܒܝܬܹܗ
ܘܗܘܵܢܹܗ ܩܠܹܐ ܘܐܝܼܢܵܗ ܢܟܠܵܐ : " ܥܘܼܪܟܠܘܼܢ ܥܡܵܠܘܼܢ ،
ܐܝܼܢܵܐ ܗܠܹܗ ܕܡܝܼ ܕܡܵܪܵܐ ܕܪܵܒܵܐ ܦܬܝܼܚܵܐ ܗܠܹܗ ܥܘܼܪܟܵܐ ܠܬܠܡܝܼܕܵܐ
ܕܝܠܵܦܬܵܐ : " ܗܵܠܹܗ ، ܡܢ ܩܵܠܵܐ ܐܘܼܪܚܵܐ ، ܕܠܝܼ ܗܫܝܼܒܠܘܼܢ
ܠܬܠܡܝܼܕܹܐ ܕܪܵܒܘܼܬܵܐ ، ܘܩܵܪܵܐ ، ܡܥܒܫܵܐ ܨܒܘܼܬܵܐ ܠܹܗ ܘܐܝܼܢܵܗ :
ܪܵܒܵܐ ! ܐܵܢܵܐ ܒܝܵܐ ܡܨܹܐܢܵܐ ، ܕܟܠܝܵܐ ܡܵܢܝܼ ܐܝܼܢܵܐ ܪܵܫܵܐ !

ܡܢ ܩܵܠܵܐ ܛܠܘܼܬܵܐ ، ܚܘܵܐ ܠܹܗ ܕܬܠܡܝܼܕܘܼܬܹܗ ܕܡܥܒܹܕܵܐ
ܗܘܵܘ ، ܡܘܼܕܝܼܥܝܼ ܠܹܗ ܘܐܝܼܢܵܗ ܩܠܹܐ : " ܠܟܕܵܐ ܡܚܝܵܐ ܠܗ
ܕܦܝܼܫ ܗܘܵܝܵܐ ܒܝܵܕ ܡܵܬܘܼܢ . " ܒܐܝܼܢܵܐ ܠܟܕܵܐ ، ܗܘܵܝܵܐ ܐܝܼܬ
ܩܕܵܡܵܐ ܕܪܵܗܛܵܐ ܐܘܼܠܦܵܢܵܐ ، ܝܗܘܵܐ ܕܥܡܵܠܹܗ ܠܡܥܒܫܵܐ ،
ܘܐܝܼܬ ܗܵܕ ܒܪܵܒܝܼ ܠܹܗ !

ܡܘܼܕܝܼ ܒܥܒܵܕܵܐ ܗܘܵܐ ܠܗ ܘܐܝܼܢܵܐ ܒܕܟܠܵܐ ؟

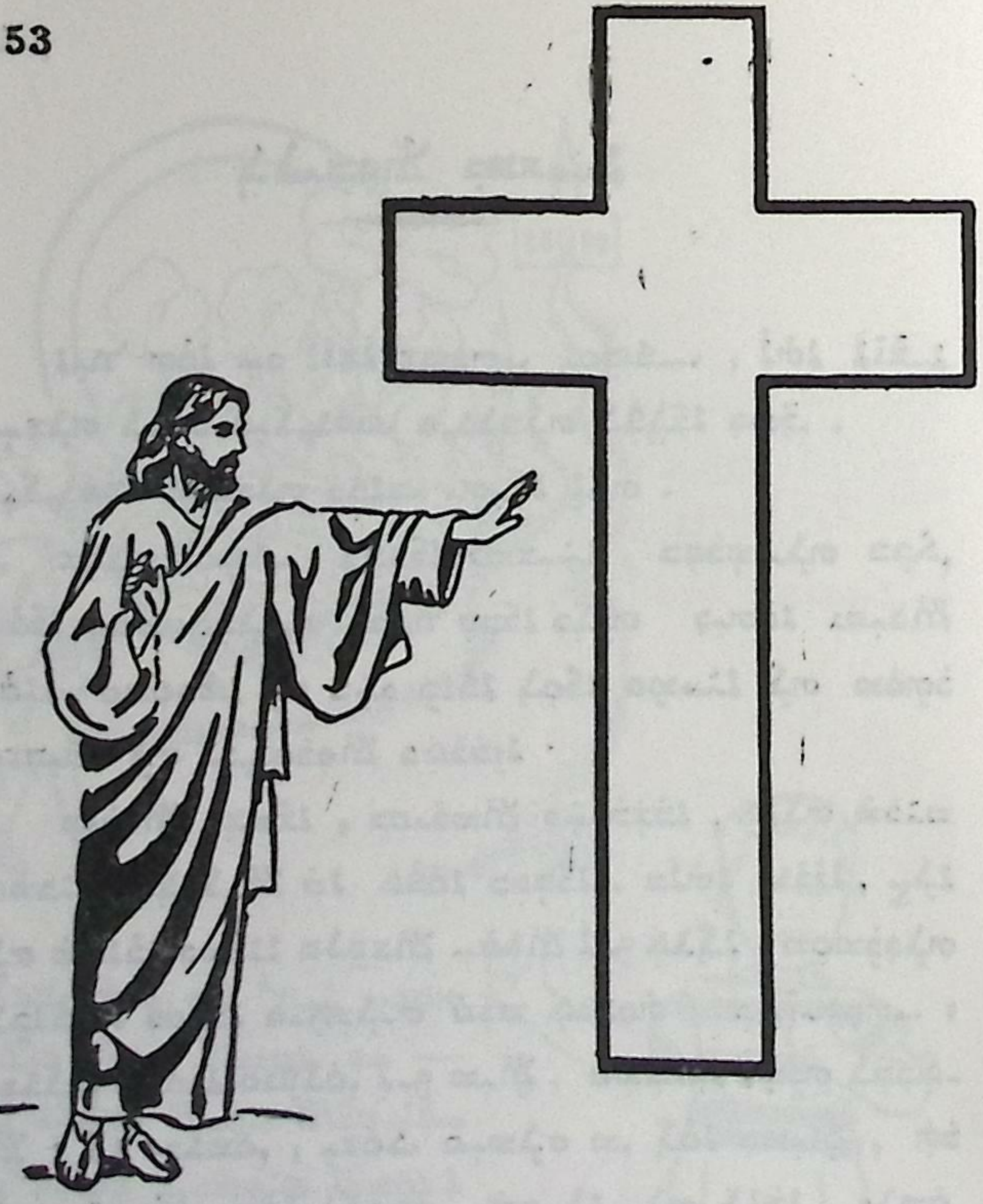
— ܗܵܕܵܐ ܒܪܵܫܵܐ ܥܡܘܼܕܝܼ ܢܫܝܼܬܵܐ ، ܢܫܒܘܼܠܬܵܐ ܕܡܕܪܫܵܐ
ܕܥܒܕܵܐ ، ܗܘܼܕܘܼܥܹܗ ܐܝܼܠܹܗ ܠܐܒܵܗܘܼܗ ܕܡܠܹܗ ܐܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܩܪܵܝܬܵܐ
ܕܚܘܵܢܵܐ ܡܥܒܫܵܐ ܘܒܡܕܪܫܘܼܗ ܐܝܼܠܹܗ ܐܵܢܵܐ ܝܗܘܵܗ :

ܩܝܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܐܝܟܢ ܕܒܕܡܘܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ، ܠܘܒܠܗܘܢ ܠܝܗ ܠܒܘܪܐ ܕܟܐܦܐ،
ܘܦܩܕܐ ܡܚܝܐ ܠܗܘܢ، ܠܢܛܘܪܘܢ، ܐܝܟܐ ܡܫܝܚܐ ܫܟܝܒܐ ܗܘܝܐ.
ܗܘܝܠܗ ܠܘܕܐ ܕܟܐܦܐ ܠܩܒܪܗ ܠܗܘܢ، ܦܝܠܛܘܣ، ܗܘܐ ܕܒܝܩ
ܕܘܦܩܕܐ. ܦܝܠܛܘܣ، ܕܦܩܕܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܐܢܐ ܝܘܡܐ
ܬܠܬܐ ܕܝܘܡܬܐ؟ ܡܫܝܚܐ ܩܝܡܬܗ: ܐܢܐ ܩܐܡܢܐ.
ܦܝܠܛܘܣ، ܫܕܪܗ ܠܗ، ܠܐ ܡܫܡܫܢܝܗ ܠܓܘ ܩܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܟܘܝܐ ܕܝܘܡܬܐ ܡܠܐܟܐ ܕܟܐܦܐ ܕܒܝܗ، ܡܫܬܒܝܚܐ
ܗܘܐ: ܡܚܝܐ ܠܗ ܠܫܡܝܐ. ܦܝܠܛܘܣ، ܦܩܕܗ ܘܡܫܒܚܐ
ܠܗܘܢ ܡܚܐ ܘܫܘܠܐ. ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܦܩܕܗ: ܐܢܐ ܫܠܝܚ ܝܘܡ
ܡܢ ܩܒܪܐ ܕܐܝܬ ܐܢܫܐ، ܘܫܒܩܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬܝ، ܘܐܢܬ
ܠܩܒܪܗܘܢ ܘܫܒܩܠܗܘܢ ܟܠܐ ܐܘܡܢܐ ܕܐܝܟܢܘܬܐ.
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠܐ ܘܫܒܩܐ ܐܘܡܪܗ:

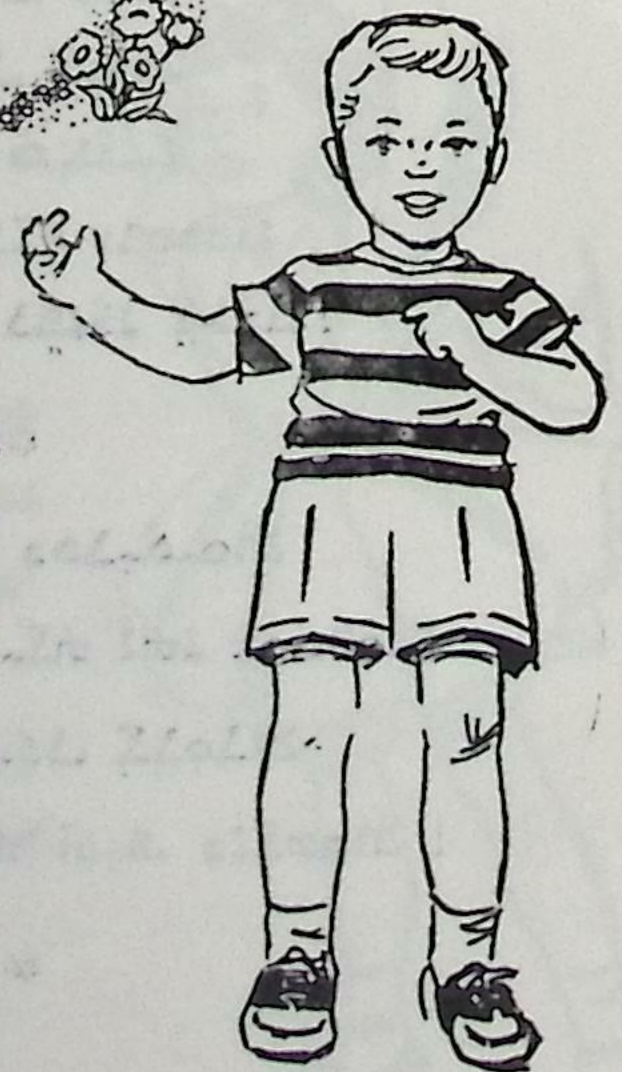
ܫܠܡ! ܫܠܡ! ܠܟܠܢܐ ܫܒܘܚܬܐ:
ܫܠܡܝ! ܫܠܡܝ، ܗܐ ܡܘܕܝ ܗܘ ܫܒܝܚܐ!

ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܝܬܐ، ܗܘ ܒܫܒܐ ܟܠܝܐ، ܕܝܫܘܥ ܦܘܩܕܐ،
ܩܡܝܠܗ ܦܫܝܛܗ ܡܘܕܥܐ ܕܐܝܬܝܢ ܕܦܩܕܐ، ܫܦܝܪܐ ܫܘܒܚܘܠܗ
ܡܢ ܟܠܗ ܘܐܢܐ ܫܒܚܠܗ، ܘܝܠܗ ܠܗ ܐܘܪܚܐ، ܘܟܠܗ ܐܢܐ
ܕܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ، ܘܡܘܕܥܘܢ ܕܡܫܝܚܐ، ܘܐܢܫܐ ܠܗܘܢ ܫܠܝܚ
ܠܐܢܫܐ ܘܒܢܝ ܠܗܘܢ!



ܡܘܕܝ ܕܫܒܩܠܗ ܝܫܘܥ ܠܗ ܕܐܝܬܐ ܫܒܠܐ؟
— ܡܢܝܢ ܫܒܩܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܘܫܒܩܐ

ܗܘ ܕܝܘܡܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܪ ܟܠܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ

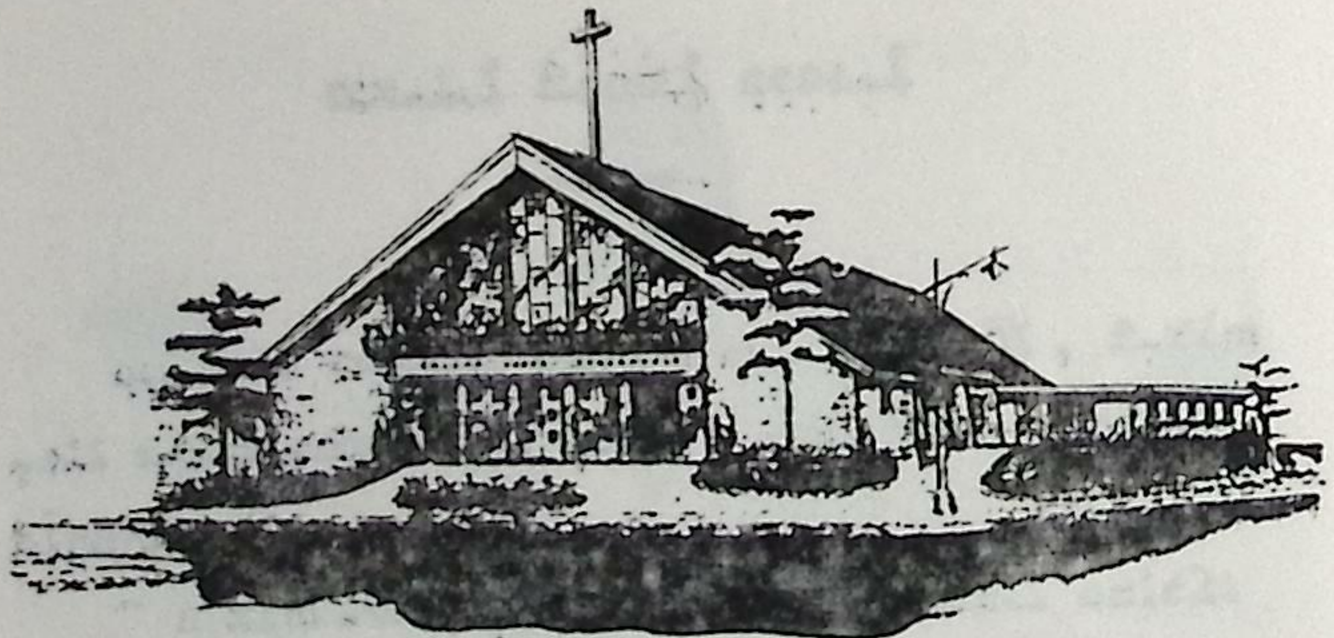


ܡܘܼܕܝܼ ܐܝܼܬ݂ ܠܘܼ ܒܗܵܕܵܐ ܥܹܐܕܵܐ ؟
— ܚܲܕ ܒܘܼܡܒܵܐ : ܒܹܥܬܵܐ ܕܓܸܠܗܵܐ .
ܚܕܵܐ ܒܥܬ݂ܵܐ ܚܒܝܼܫܬܵܐ ܠܒܘܼܟ݂ܝܵܐ ܦܬܝܼܚܵܐ
ܠܟܘܼܡܵܪܵܐ ܒܢܘܼܫܵܐ ܕܓ݂ܢܝܼܵܐ ܠܒܘܼܫܵܐ
ܚܲܕ ܢܵܫܵܐ ܕܩܘܼܒܠܵܐ ܡܠܹܗ ܒܥܘܼܬܵܐ :

ܝܘܿܡܵܐ ܗܵܢܝܼ ܐܵܢܵܐ ܒܐܵܕܵܐ ܥܹܐܕܵܐ ܠܒܘܼܫܵܐ
ܠܒܝܼܫ ܓ݂ܠܝܼܵܐ ܡܫܝܼܚܘܼܬܵܐ ܘܒܗܘܿܪܵܐ
ܩܵܕܹܡ ܒܩܝܵܡܬܵܐ ܫܡܝܼܵܐ ܡܠܹܗ ܡܫܝܼܚܵܐ
ܐܲܠܵܗܵܐ ܝܗܒ݂ܵܐ ܠܵܐ ܦܘܼܪܩܵܢܵܐ ܠܐܵܢܵܫܵܐ !

ܥܹܐܕܵܐ ܕܩܝܵܡܬܵܐ

ܐܝܼܬ݂ ܗܘܵܐ ܚܲܕ ܐܲܪܡܲܠܬܵܐ ܡܸܣܟܹܢܬܵܐ ܫܡܵܗ̇ ܫܘܼܫܲܢ ، ܐܝܼܬ݂ܘܵܐ ܠܵܗ̇ ܚܕܵܐ ܒܪܵܬ݂ܵܐ
ܙܥܘܿܪܬܵܐ ܠܵܐ ܡܫܲܟܚܵܐ ܗܘܵܬ݂ ܠܡܵܙܒܢܵܐ ܠܒܪܵܬ݂ܵܗ̇ ܒܹܥܬܵܐ .
ܡܫܲܟܚܵܐ ܗܘܵܬ݂ ܕܦܵܝܫܵܐ ܡܲܚܕܝܼܬܵܐ ܠܵܗ̇ .
ܒܝܘܿܡܵܐ ܕܥܹܐܕܵܐ ܕܩܝܵܡܬܵܐ ، ܟܠ ܫܲܒ݂ܒ݂ܹܐ ܕܫܘܼܫܲܢ
ܗܘܵܘ ، ܘܡܲܢܫܸܒ݂ܝܼ ܗܘܵܘ ܒܹܥܬܵܐ ܕܓܸܠܗܵܐ ، ܘܒܪܵܬ݂ܵܗ̇ ܐܵܦ ܗܝܼ ܒܥܝܵܐ ܗܘܵܬ݂
ܒܹܥܬܵܐ ، ܘܡܲܪܕܘܼܬܵܐ ܠܵܗ̇ ܟܠ ܚܲܕ ܒܸܥܬܵܐ ܠܒܘܼܫܵܐ ܘܫܘܼܫܲܢ ܠܵܗ̇ ܡܘܼܕܝܼ
ܘܡܲܚܕܝܼܬܵܐ ܠܵܗ̇ ܠܒܲܪܬܵܗ̇ ܒܥܹܐܕܵܐ .
ܒܝܘܿܡܵܐ ܕܥܹܐܕܵܐ ، ܒܨܲܦܪܵܐ ܕܩܝܵܡܬܵܐ ، ܐܵܙܠܵܐ ܗܘܵܬ݂
ܥܹܕܬܵܐ ܒܟܝܵܢܵܐ ܗܘܵܐ ܫܘܼܫܲܢ ܒܥܹܕܬܵܐ . ܐܝܼܬ݂ܘܵܐ ܠܲܒܢܵܬ݂ܵܐ ، ܚܕܵܐ
ܠܵܗ̇ ܡܫܲܟܚܵܐ ܕܡܲܚܕܝܼ ܠܒܥܬ݂ܵܐ ܫܘܼܦܪܵܐ ܐܵܦ ܢܘܼܗܪܵܐ ، ܘܡܲܚܕܝܼܬܵܐ ܠܵܗ̇
ܠܟܲܠܒܵܐ ܕܫܘܼܫܲܢ ܘܡܲܪܕܘܼܬܵܐ ܚܕܵܐ ܡܲܚܕܝܼܬܵܐ . ܒܝܘܿܡܵܐ ܗܘܵܐ ،
ܘܫܲܠܡܘܼܢ ܟܠܗܘܿܢ ܘܫܲܠܡܘܼܢ ܐܵܦ ܗܝܼ ، ܘܡܲܚܕܝܼܬܵܐ ܡܲܪܝܵܡ ܠܒܥܬ݂ܵܐ
ܚܕܵܐ : ܟܠ ܫܲܠܡܘܼܢ ، ܡܲܪܝܵܡ ܒܥܬ݂ܵܐ ܡܢ ܫܘܼܦܪܵܐ ܕܡܲܚܕܝܼܬܵܐ ، ܘܚܲܕ
ܐܵܦ ܕܡܲܚܕܝܼܬܵܐ ܗܘܵܬ݂ ܫܲܠܡܘܼܢ ، ܘܗܝܼ ܠܵܐ ܡܠܹܗ ܒܪܵܬ݂ܵܐ ، ܘܫܲܠܡܘܼܢ
ܡܫܲܢܝܘܼܢ .
ܒܪܵܬ݂ܵܐ ܟܠܗܘܿܢ ܘܡܲܚܕܝܼܬܘܿܢ ܠܚܲܕܡܵܕܵܐ ܠܥܝܵܕܵܐ ܕܥܹܐܕܵܐ
ܗܵܘܹܐ ܘܠܥܝܵܕܵܐ ܕܩܝܵܡܬܵܐ ܗܵܘܹܐ ، ܘܚܲܕܡܵܕܵܐ ܦܘܼܪܩܵܢܵܐ
ܕܟܠܢܵܫܘܼܬܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܘܩܝܵܡܬܵܐ ܘܦܘܼܪܩܵܢܵܐ ، ܫܲܠܡܘܼܢ
ܡܘܼܕܝܼܢܘܼܢ ، ܫܲܠܡܘܼܢ ܚܲܕܡܘܼܢ ܠܗܘܿܢ .



ܬܐ ܠܥܘܡܪܐ .
ܬܐ ܗܠܐ
ܘܣܒܪܐ ܒܪܒܘܬܐ
ܫܒܝܚܐ ܗܘܐ
ܕܘܡܪܐ ܗܘܐ
ܘܒܥܘܒܕܐ
ܒܪܘܡܐ
ܕܒܪܐ ܠܘܒܪܐ !
ܢܘܡܐ ܕܥܢܝܬܐ
ܒܡܫܝܚܐ !
ܢܘܡܐ
ܕܐܠܝܒܘܬܐ
ܕܒܢܝܢܫܘܬܐ
ܢܘܡܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ
ܕܒܝܬܢܝܐ !

ܡܫܝܚܐ ܩܝܡܐ ܡܢ ܩܒܪܐ

ܐܢ ܐܚܘܢܝ ܗܐ ܡܘܕܝ ܩܝܡܬܐ ܗܘܝܐ ؟
ܐܝܕܐ ܫܒܐ ܒܩܕܡ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܩܝܡܐ
ܗܐ ܡܘܕܝ ܡܢ ܒܥܕܢ ܕܘܒܪܐ ܗܘܝܐ ؟
ܘܡܘܕܝ ܒܒܠܝ ܗܠܟܝ ܝܠܕܐ ܡܢܘܗܐ ܠܡܢܘܗܐ

✡ ✡ ✡

ܡܫܝܚܐ ܩܝܡܐ ܡܢ ܩܒܪܐ
ܒܫܒܐ ܕܝܠܗ ܝܠܗ ܒܪܝܟܐ
ܐܝܟܢܝܗ ܠܒܥܕܢ ܩܪܝܬܐ
ܫܒܝܩܠܗ ܠܥܘܒܕܐ ܕܡܘܬܐ
ܗܘܐ ܩܠܝܠܘܬܐ ܠܦܪܩܐ ܠܝܠܝܐ !

✡ ✡ ✡

ܦܨܚܝ ܟܠܗ ܩܕܝܫܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ
ܗܘܐ ! ܒܫܡܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܚܠܗ ܐܢܐ ܦܘܫܘܬܐ
ܒܥܕܢ ܩܝܡܝ ܡܫܝܚܐ ܒܠܝ ܐܝܠܝܬܐ
ܩܝܡܐ ܘܐܝܬܐ ܠܩܘܡ ܙܒܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ !

✡ ✡ ✡

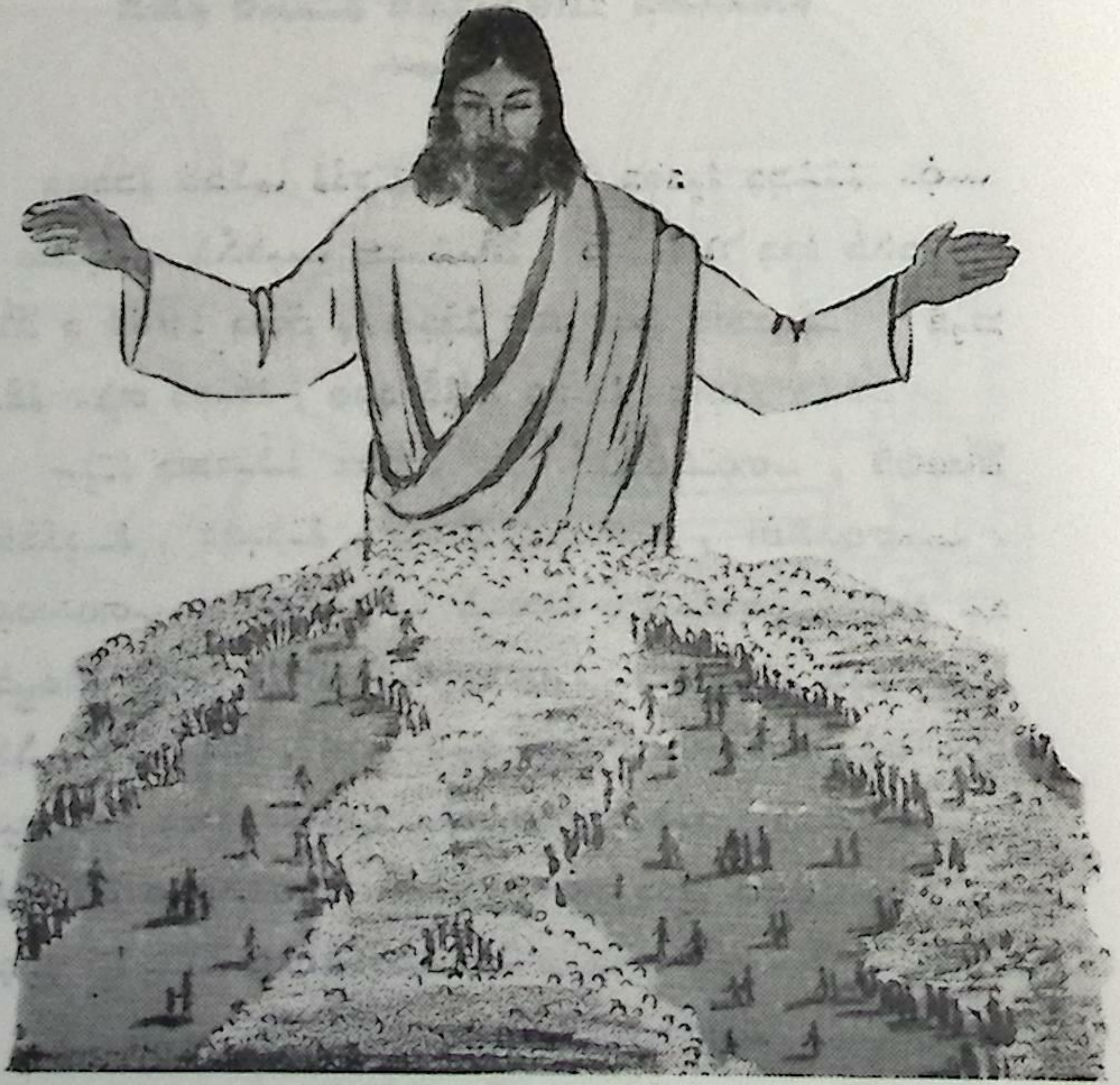
ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ ܕܥܠܡܐ

ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܝܚܐ ܩܝܡܠܗ ܡܢ ܓܘ ܡܝ̈ܬܐ، ܦܝܫܠܗ ܝܘܡܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܚܕ ܝܘܡܐ، ܡܚܕܐ ܗܘ ܡܢܝܘܡܪܠܗ ܩܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ :

" ܦܝܫܠܗ ܝܗܝܒܐ ܠܝ ܟܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. ܙܠܘܢ ܗܕܟܐ ܬܠܡܕܘܢ ܠܟܠܗ ܥܡ̈ܡܐ ܘܥܡܕܘܢ ܠܗܘܢ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ، ܘܡܠܦܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܛܪܝ ܟܠ ܡܕܡ ܕܦܩܕܠܝ ܠܘܟܘܢ ܘܗܐ ܐܢܐ ܥܡܘܟܘܢ ܝܘܢ ܟܠ ܝܘܡܬ̈ܐ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܕܥܠܡܐ . "

ܗܕܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܒܪܟܠܗ ܠܫܠܝܚܐ ܘܣܠܝܩܠܗ ܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܠܫܡܝܐ . ܥܢܢܐ ܕܟܣܝܠܗ ܠܗ، ܡܢ ܥܝܢܐ ܕܥܠܡܐ ܚܙܝܠܗ ܕܝܬܒܠܗ ܠܝܡܝܢܐ ܕܐܒܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܟܠܝܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܠܗܘܢ ܕܚܙܝܐ ܒܚܕܐ ܕܟܠܝܗܘܢ ܗܘ ܥܡܘܢ ܘܗܝܡܢܘܢ ܒܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܥܡ̈ܡܐ .

ܟܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪܠܗ ܗܘܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ، ܕܐܝܬܐ ܗܘܘ ܡܢ ܩܘܕܡܐ ܕܥܠܡܐ ܥܢܘܝܘܬܐ ܗܘܘ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܟܠ ܐܬܪܐ ܕܥܠܡܐ ܘܥܡܡܐ ܕܟܠܗ، ܘܗܝܡܢܘ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ، ܘܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܩܡ ܝܗܒܠ ܡܫܝܚܐ ܘܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܐܢܫܐ .



ܡܘܕܝ ܕܡܫܝܚܐ ܝܗܒܠܗ ܠܢ ܕܐܘܠܐ ܥܠܡܐ ؟

— ܥܠܡܐ ܕܡܢܝ ܢܫܘܐ ܡܫܝܚܐ

ܘܐܢܫܘܬܐ ܟܠܗ ܒܚܘܒܐ ܠܕܘܟܬܐ

ܕܝܗܒܐ ܟܠܗ ܕܟܠܗ ܐܘܠܝ ܠܡܘܡܢܝܐ

ܟܠܝ ܘܡܠܟܝ ܗܐ ܕܦܠܓܐ ܚܕܪܐ ܩܘܡܐ .

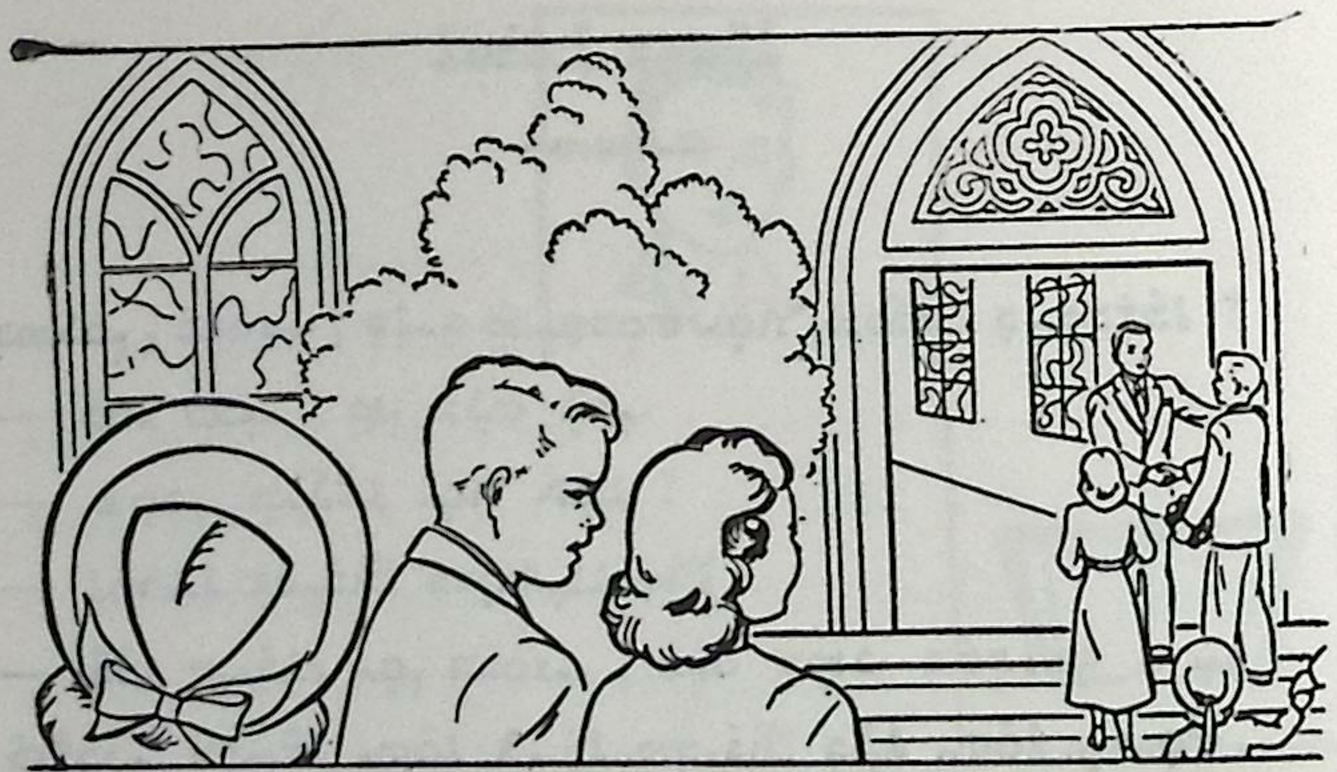
ܥܕܬܐ ܘܢܝܚܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ

ܡܘܢܕܐ ܕܟܠܗ ܥܕܬܐ ܠܐ ܕܐܬܪܐ ܕܩܘܪܝܐ ܕܒܫܡܝܐ ܡܦܝܣ ܟܐ ܡܬܩܪܝܒ ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ، ܕܐܦܐ ܐܝܬ ܟܐ ܟܠܗܝܢ : ܫܢܬܐ ܕ 1964 ܒܥܠܡܐ ، ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ، ܟܝܡ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܕܟܢܫܐ ، ܘܟܕ ܦܝܫܝ ܕܟܢܫܐ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܝ .

ܡܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܫܒܩܘ ܡܢ ܩܬܘܠܝܩܝ ، ܐܪܬܕܘܟܣܝ ، ܕܡܕܢܚܐ ܕܒܝܬܢܝܐ ، ܐܣܦܝܢܐ ، ܩܒܛܝܐ ، ܝܥܩܘܒܝܐ ، ܘܦܪܘܛܣܛܢܛܝܐ ، ܡܢܝܐ ܘܩܫܝܫܘܬܐ ܠܥܠܡܐ ، ܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܠܥܠܡܐ ܕܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ، ܘܗܝܐ ܡܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܝܠܗ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ، ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܟܠ ܕܟܠܝܠܗ ܠܗ ܦܪܨܐ ܡܢܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܘܬܒܐ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܐܚܪܢܐ ، ܕܐܪܬܘܬܐ ܘܡܫܘܬܦܘܬܐ ܝܕܥܐ ܡܢ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܘܟܬܒܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܨܠܘܬܐ ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ ܗܝ ܕܟܠܗ .

ܠܗ ܟܠܗ 33 ܫܢܬܐ ܕܡܢܘܬܗ ، ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܝܬܠܗ ܫܒܝܩܐ ܗܘܐ ܨܠܘܬܐ ܗܝ ܕܟܠܗ . ܥܕܬܐ ܕܡܬܩܪܒܢܘܬܗ ، ܕܘܟܬܐ ܠܫܘܬܦܘܬܗ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ، ܡܘܕܥܢܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܟܠ ܡܠܟܐ ܘܟܠ ܡܠܠܝܢ ، ܐܝܟܢܐ ܐܦ ܕܟܠܗܘܢ ܠܫܠܝܚܘ ܡܫܡܠܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܐܘܪܚܐ ܕܟܠܗ ܕܝܢܐ ܥܕܬܐ .

ܗܘܝܐ ، ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܝܠܗ ܘܟܕ ܦܝܫܝ ܠܟܠܡ ܘܡܢܝܢܗ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܐ ܕܡܘܕܥܐ ܘܫܘܬܦܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ .



ܡܘܕܝ ܒܝܬܢܐ ܐܘܠ ܠܗ ܕܐܬܪܐ ܥܕܬܐ ؟

ܐܝܟ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܝܐ :

ܐܝܟ ܡܘܡܢܐ

ܐܢܫܐ ܗܘܝܢ ܘܟܢܘܫܬܐ ܕܢܫܡܬܐ ܗܘܐ ܠܡܘܡܢܐ .

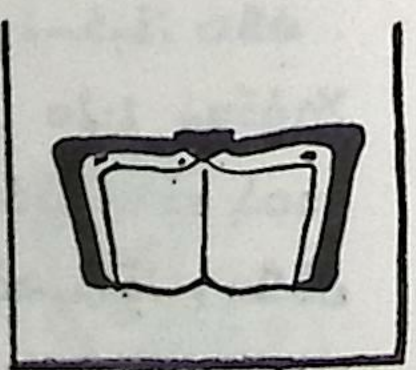
— ܐܝܟܐ ܟܐ ܐܙܠܐ ܠܡܘܥܕܐ ؟

— ܗܝ ܐܢܐ ܟܐ ܐܙܠܢ ܠܡܘܥܕܐ ، ܟܐ ܨܠܝܢܗ ܨܠܘܬܐ ، ܘܟܐ ܦܪܝܢܗ ܡܫܡܫܢܐ .

ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܟ ܟܕܐܬܐ ؟

— ܐܢܐ ܘܐ ܟܐ ܐܙܠܢ ܠܡܘܥܕܐ ، ܟܐ ܨܠܝܢܗ ܨܠܘܬܐ ܘܟܐ ܦܪܝܢܗ ܡܫܡܫܢܐ .

ܐ ܘܦܐ ܠܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܕܟܢܘܫܝܐ ܕܫܡܝܐ .



ܡܨܝܬܘܢ ܕܡܦܪ̈ܫܝܬܘܢ ܠܝ ܕܐܗܐ ܨܘܪܬܐ ؟

— ܗܵܕܵܐ ܐܝܠܐ ܨܘܪܬܗ ܕܝܘܚܢܢ .

ܗܵܕܵܐ ܟܬܵܒ݂ܵܐ ܕܩܪܵܝܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܒܝܬ ܣܦܪܐ ܕܝܘܡܢܐ

ܗܵܕܵܐ ܐܝܬܐ ܕܓܒܪܐ ܩܝܡܐ ܐܘܪܚ̈ܬܐ

ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܦܬܝܚܬܐ ܕܒܝܫܬܐ ܘܚܕܐ ܕܛܒ݂ܬܐ

ܘܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܥܝܩܬܐ ܕܒܝܫܬܐ ܘܚܕܐ ܕܛܒ݂ܬܐ .

ܐܘܪܚܐ ܕܚܝ̈ܐ

ܬܡܵܠܘܿܡ ، ܒܟܢܘܫܝܐ ؛ ܕܓܢܝ ܡܢܘܦܩܝ ܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܕܒܝܬ ܣܦܪܐ ؟

— ܐܢܐ ܟܬܒܝ ، ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܝ .

— ܡܨܝܬ ܕܡܠܦܬ ܗܘܐ ܠܝ ܐܝܟܐ ؟

— ܐܘܪܚܐ ܨܒܝܢܐ ܕܒܝܬ ܣܦܪܐ ܕܝܘܡܢܐ .

— ܐܢܐ ܕܡܫܟܚܐ ܗܘܝ ܒܟܘܬܝ ، ܒܗ ܟܠܗ ܕܝܘܡܢܐ : ܗܵܕܵܐ

ܟܬܒܝ ܕܡܫܟܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܠܒܐ ܕܗܒܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ .

ܕܒܝܫܬܐ ܡܠܟܐ ܠܗ ܠܐܢܫܐ ܕܝܘܡܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܦܬܝܚܬܐ ܗܘܐ

ܠܟܠܝܘܡ ܕܝܘܡܐ . ܠܗܕ ܟܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܦܬܝܚܬܐ

ܕܠܦܘܬܘܢ ، ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܗܕ ܝܘܡܐ ، ܘܡܢ ܟܠܐ ܐܢܫܐ ،

ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܢܐ ܕܒܝܫܬܐ ܗܘܐ ܕܗܕ ܘܡܢܐ

ܒܟܠܝܘܡܐ . ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܬܐ ܗܘܐ ܗܕ ܩܠܐ ܕܡܠܦܢܐ : "

ܐܢܐ ܡܐܘܪܚܐ ܦܬܝܚܬܐ ، ܕܒ ܡܟܠܝܬ ܕܘܟܬܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܚܝ̈ܐ ،

ܠܐ ܘܦܠ ܡܢ ܗܘܐ ܕܒ ܐܢܫܐ ܟܠܐ ܡܠܝܐ ܗܘܐ ܕܡܟܠܝܬ

ܒܠܘܬܗ . " ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܢܐ ܕܐܝܬܐ ܗܘܐ ܗܕ ܩܠܐ

ܕܫܡܥܐ ܕܡܠܦܢܐ ܗܘܐ : " ܐܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܢܐ ، ܟܠܐ

ܘܦܠ ܡܢ ܕܝܘܡܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ، ܕܒ ܡܟܠܝܬ ܕܘܟܬܐ ، ܡܢܝܢܐ ،

ܚܝ̈ܐ ܘܫܠܡܐ ، ܐܝܟ ܕܡܟܠܝܬ ܠܒܝ ܘܡܢܐ : "

— ܟܕܘܢ ܒܐܝܕܝ ܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܢܗ ܐܝܬܐ ܗܘܦܟܝ ؟

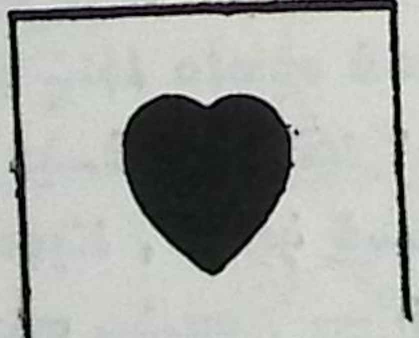
— ܕܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܢܐ . ܗܝ ܕܒܗ ܡܫܟܚܐ ܠܗ ܠܒܝ ܡܫܡܥܐ .

ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܚܲܕ ܒܫܲܒܵܐ ܒܥܹܕܲܬ݂ܵܐ

ܡܵܢܵܐ ܒܪܵܬ݂ܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܒܩܪܵܝܵܐ ؟

— ܒܸܢ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܚܲܕܒܫܲܒܵܐ ، ܘܟܵܕ݂ܝܼܢ ܗܘܝܼܬ݂ܵܐ ܗܘܵܝܵܐ ܠܵܗ̇ :
ܐܝܼܬ݂ ܗܘܵܐ ܚܲܕ݂ ܥܲܡܵܐ ܕܒܵܬ݂ܪ ܕܢܲܚܸܬ ܡܢ ܫܡܲܝܵܐ ܘܗܘܵܐ ܒܐܲܪܥܵܐ ܡܠܘܼܟ݂ܵܐ .
ܗܘܵܐ ܒܥܹܕܲܬ݂ܵܐ ܡܢܘܼܚܬܵܐ ، ܘܡܸܠܬܵܐ ܕܝܠܵܗ̇ ܡܲܢܘܼ ، ܘܡܝܼܬ݂ܵܐ ܕܡܲܕܪܲܫܬܵܐ
ܡܢܵܘܗܝ ܕܐܲܘܪܫܠܸܡ ܘܫܲܡܥܘܼܢ ܡܢ ܡܫܝܼܚܵܐ ܗܘܵܐ ܠܐܲܒ݂ܘܼܗܝ . ܟܲܕ ܠܵܐ ܝܕܲܥ
ܒܗܲܝܟܠܵܐ ܗܘܵܐ ܟܹܐ ܡܲܠܸܦ ܠܥܲܡܵܐ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܒܥܹܕܲܬ݂ܵܐ ، ܘܡܸܠܬܵܐ
ܠܥܲܡܵܐ ܟܠ ܒܥܹܕܲܬ݂ܵܐ . ܘܡܲܫܡܥܵܐ ܟܠܗܘܿܢ ܠܵܐ ܚܕܵܐ ܠܗܘܿܢ ܐܲܒ݂ܵܐ .

ܘܐܵܦ ܐܲܢ݇ܬ݁ܘܢ ܒܥܲܝܢܵܐ ܕܫܡܲܝܵܐ ܠܗ ܚܲܕ݂ ܐܲܒ݂ܵܐ ܕܫܡܲܝܵܐ .
ܐܵܦ ܕܗܵܘܐ ܗܘܵܐ ܠܗ ܡܫܝܼܚܵܐ ܘܫܲܪܒܵܐ ܕܒܝܬ݂ܵܐ ، ܐܲܝܟ ܐܵܢܵܐ
ܚܵܙܐ ܟܠ ܐܲܒ݂ܵܐ ܘܐܲܚܘܢ̈ܵܐ ܠܐܲܚܘܼܢܵܐ ܠܟܠܗܘܿܢ . ܚܵܙܐ ܟܲܕ
ܚܙܐ ܠܗ ܠܐܲܒ݂ܘܼܗܝ ܕܒܝܬ݂ܵܐ ܗܘܵܐ ܟܕ ܡܲܪܝܵܐ ، ܟܲܕ ܚܲܝܝܼܢ
ܠܗܘܿܢ ܠܐܲܒ݂ܵܐ ، ܗܘܵܐ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܒܥܹܕܲܬ݂ܵܐ ܒܵܬ݂ܪ ܠܗܘܿܢ
ܕܥܲܡܵܐ ، ܚܵܙܐ ܡܢ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܗܘܵܐ ܒܫܲܒܵܐ ܐܲܝܟ ܕܗܘܵܐ ܡܲܠܦܵܢܵܐ
ܕܟܠܗܘܿܢ ܕܫܡܲܝܵܐ ܗܘܵܐ ، ܕܡܠܘܼܟ݂ܵܐ ܕܫܡܲܝܵܐ ، ܥܲܡܵܐ ܕܦܠܚܵܐ ܠܗ
ܕܫܡܲܝܵܐ ، ܗܘܵܐ ܡܢ ܒܥܹܕܲܬ݂ܵܐ ܕܒܫܲܒܵܐ ، ܕܐܲܒ݂ܵܐ ܡܢ ܐܲܒ݂ܵܐ
ܗܘ ܠܐܲܒ݂ܵܐ ، ܐܲܝܟ ܕܐܲܒ݂ܵܐ ܡܢ ، ܘܐܲܚܵܐ ܠܡܲܠܟܵܐ ، ܐܲܚܵܐ ܐܲܒ݂ܵܐ
ܠܡܲܠܟܵܐ ، ܕܫܡܲܝܵܐ ܠܡܲܠܟܵܐ . ܗܵܕ݂ܵܐ ܐܲܝܟ ܕܐܵܦ ܐܲܒ݂ܵܐ ܕܫܡܲܝܵܐ
ܗܘ ، ܐܲܝܟ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ، ܚܲܕ݂ܵܐ ، ܐܲܚܵܐ ܘܐܲܒ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ
ܡܠܘܼܟ݂ܵܐ ، ܐܲܝܟ ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܐܲܒ݂ܘܼܗܝ ܕܥܲܡܵܐ ܠܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ،
ܗܘܵܐ ܠܗ ܐܝܼܬ݂ ܟܕ ܐܝܼܬ݂ܘܵܐ ܗܘ ܗܵܕ݂ܵܐ .

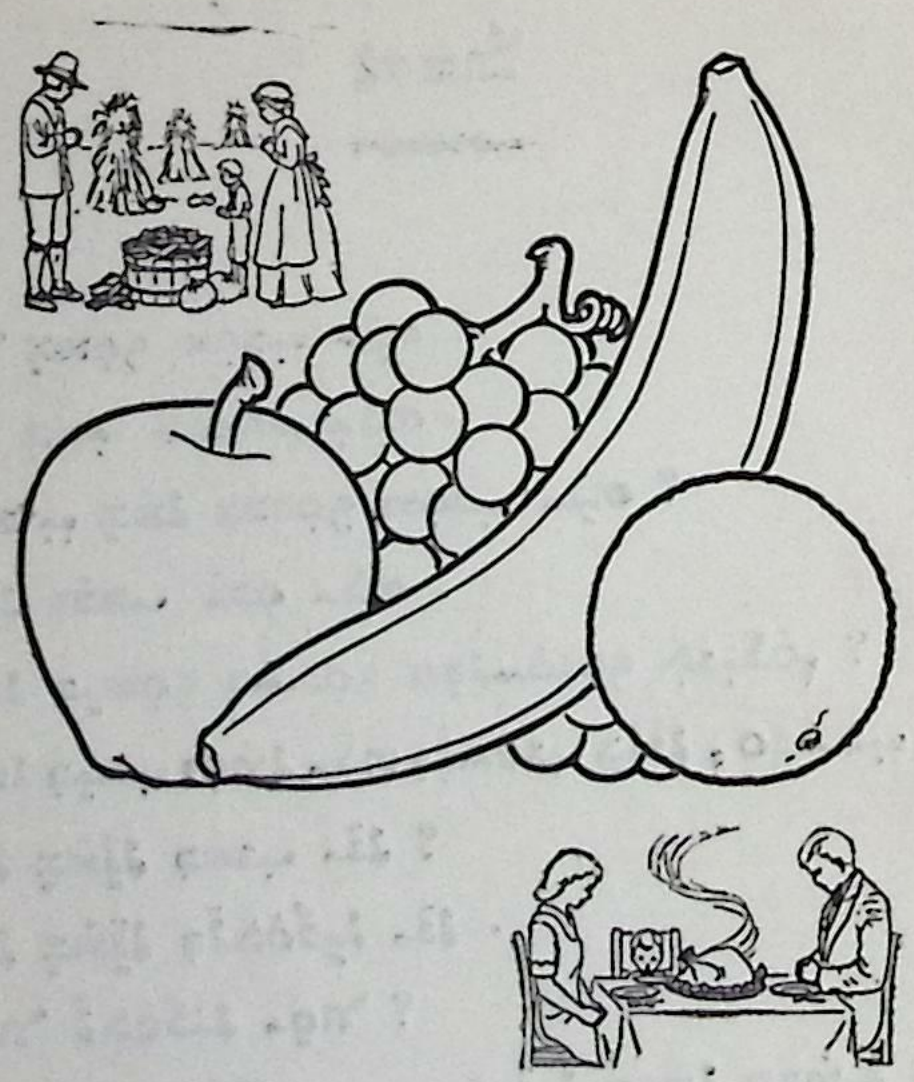


ܡܘܿܕܝܼ ܕܥܲܡܵܐ ܝܘܼܡܵܐ ܠܗ ܕܐܲܒ݂ܵܐ ܗܘܵܐ ؟

— ܐܲܢܵܐ ܕܥܲܡܵܐ ܝܘܡ ܡܫܝܼܚܵܐ ܡܫܲܒ݂ܚܵܐ :

ܚܲܕ݂ܵܐ ܒܫܲܒܵܐ ܕܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܠܥܲܡܵܐ ܕܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܚܲܕܒܫܲܒܵܐ
ܟܕ ܥܲܡܵܐ ܕܝܠܵܗ ܒܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܥܲܡܵܐ
ܚܲܕ݂ܵܐ ܝܘܡܵܐ ܒܥܹܕܲܬ݂ܵܐ ܝܠܵܗ̇ ܗܘ ܕܡܠܘܼܟ݂ܵܐ ܡܢ ܕܫܡܲܝܵܐ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ .

ܠܒܝܬ݂ ܐܲܒ݂ܵܘܗܝ ܠܥܲܡܵܐ ܘܝܘܼܡܵܐ : ܕܝܢ ܕܫܡܲܝܵܐ ܝܠܵܗ ܕܥܲܡܵܐ



ܡܘܕܝ ܕܡܫܪܬܐ ܝܘܡܐ ܗܢܐ ܕܥܐܕܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ؟

— ܗܢܐ ܕܥܐܕܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܝܠܗ ܕܡܫܪܬܐ ܝܘܡܐ: ܡܢ ܕܒܠܝܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ
ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠ ܛܒ̈ܘܬܗ ܕܝܗܒ ܠܢ ܒܫܢܬܐ ܕܥܒܪܬ.

ܟܕ ܡܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ، ܟܕ ܙܪܥ̈ܐ، ܘܫܢܐ
ܕܟ̈ܝܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܕܥܠܡܐ.

ܟܕ ܟܠܗ ܡܫܪܐ ܘܟܠܢ ܬܘܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܛܒ̈ܘܬܗ.

ܬܘܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ̈ܐ
ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܝܘܡܐ ܗܢܐ.

ܥܐܕܐ — ܬܘܕܝܬܐ ܕܚܨܕܐ

ܐܡܪܝܟܐ ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܥܐܕܐ ܗܢܐ ܡܫܪܬܐ. ܗܘ ܡܢ
ܕܘܟܬܐ ܕܐܡܪܝܟܐ، ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܚܕܐ ܠܡܘܕܝܘ ܠܐ ܥܠ ܛܒ̈ܘܬܐ.
ܕܐ ܐܢܫ̈ܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܒܐܪܥܐ ܚܕܬܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬܐ،
ܗܘܐ ܠܡܘܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ.

ܟܕ ܚܙܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܕܢܐ ܕܚܨܕܐ ܠܡܘܕܝܬܐ،
ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܟܕ ܚܕܐ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܝܠܗ: "ܐܝܟܢܐ ܗܘ
ܡܘܕܝ ܠܐ ܝܘܡܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܠܡܘܕܝܬܐ؟ — ܐܡܪܝܟܐ ܩܘܡ ܡܘܕܝܬܐ:
ܕܟܠ ܝܘܡܐ ܠܗ ܙܘܕܐ، — ܗܘܐ ܕܡܫܪܬܐ ܝܘܡܐ ܠܟܠܗ ܕܟܠ؟
— ܠܐ! ܩܘܡ ܐܡܪܝܟܐ. — ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܠܟܠܗ
ܕܟܠ، ܟܠܗ ܡܫܪܝܢ ܕܒܝܬܐ ܚܕܬܐ، ܐܝܟ ܠܐ ܡܢܝܢܐ ܠܗ
ܕܟܠ ܘܠܐ ܝܗܒܘ، ܘܡܫܪܝܢ ܒܥܐܕܐ ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܟܕ ܩܪܝܢ ܗܘܢܐ ܐܠܗܐ، ܗܘܝܐ ܠܗ ܐܢܫܐ ܘܡܫܬܒܚܢ.

ܗܘ ܗܘ ܚܕܬܐ ܐܡܪܝܟܐ ܡܫܪܬܐ، ܘܟܠ ܝܘܡ ܐܝܟ ܥܐܕܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܟܠ ܡܢ ܚܢܢ ܒܐܝܕܐ ܐܠܗܐ ܘܬܘܕܝܢ، ܐܡܪܝܟܐ
ܟܕ ܐܝܬ ܠܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ.

ܐܢܫ̈ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܠ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ
ܟܕ ܡܫܪܝ، ܒܥܐܕܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܘܕܝܢ ܐܝܟ ܟܕ
ܘܡܫܒܚܝܢ، ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܚܝܐ ܠܡܘܕܝܬܐ.
ܕܟܠ ܕܥܐܕܐ، ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܘܝܐ،
ܠܡܘܕܝܬܐ ܥܠ ܐܡܪܝܟܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ̈ܐ.

ASSYRIAN UNIVERSAL ALLIANCE
FOUNDATION, INC.
4343 W. TOUHY AVE.
LINCOLNWOOD, IL 60712

PJ
5425
.N377
1963
c.2

ܐܘܡܬܐ

ܐܝܟܐ ܐܬܘܪ ܡܘܬܒ ܝܠܗ̇ ؟

— ܐܬܪ ܐܬܘܪ ܒܡܕܢܚ ܝܠܗ̇ .

ܒܡܕܢܚ ܐܝܢܐ ܕܐܬܘܪ ܡܘܬܒ ܝܠܗ̇ ؟

— ܐܝܢܐ ܕܐܬܪܐ ܢܗܪ ܝܠܗ̇ .

ܐܝܢܐ ܓܝܢܣܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܦܣܩܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ؟

— ܐܝܢܐ ܓܝܢܣܐ ܘܫܡܐ ܝܠܗ̇ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܪܐ ، ܘܕܫܡܝܐ ܕܡܕܢܚܐ .

ܐܢܐ ܐܢܫܐ ܕܫܡܝ ܡܢܐ ؟

— ܐܢܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢܐ .

ܐܝܟܐ ܐܬܘܪܝܐ ܝܬܒ ؟

— ܐܢܐ ܚܕ ܐܬܘܪܝܐ ܝܘܢ ، ܐܝܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܝܘܢ .

ܡܢ ܡܠܟܐ ܝܠܗ̇ ܐܬܘܪ ؟

— ܕܐܬܘܪ ܠܐ ܡܠܟܘܬܗ ܐܬܘܪ ܐܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘ ܗܘܝܐ ܝܘܢ ܡܢ ܝܘܡܐ ، ܠܘܬܗ ܕܐܬܘܪܝܐ ܝܘܢ ܘܠܘܬܗ ܕܟܠ ܫܢܝܐ .

ܡܢ ܡܠܟܐ ܝܠܗ̇ ܐܬܘܪ ؟

— ܗܘܐ ، ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪ ، ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܝܬܒ ، ܘܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ، ܕܟܠ ܕܒܝܬܗ ܠܘܬܗ ܕܐܬܘܪܝܐ ܝܘܢ ܘܫܡܐ ܕܫܡܝ ܝܘܢ .

ܫܡܐ ܕܐܬܘܪ ܒܡܕܢܚ ، ܐܝܟܢ ܕܐܬܘܪܝܐ .